SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

HE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 18 • MAY 2, 1973 • 15 CENTS

300 PROTEST AT FAIRMONT HOTEL

By JUDY YUNG

Caspar Weinberger, Secretary f Health, Education, and Wel- re, flew into San Francisco to eliver a speech last Friday at e Fairmont Hotel on the im- act of Federal fiscal policies on alifornia's economy.

At 12 noon, an hour before was scheduled to speak, close 300 Chinese demonstrators, nging from ages 3 to 87, arched in front of the Fair- ont Hotel entrance, carrying gns in Chinese and English rotesting federal cuts that ould affect services to the very oung and the very old in China- own.

"Chinatown Needs More, Not ess Child Care and Elderly ervices" was the theme of the rotest, organized by .A.R.E.A. (Chinese Americans espond for Employment and ervices), a newly formed or- anization composed of con- erned citizens and community gencies affected by recent deral cuts.

Participating in the demon- ration were teachers, parents, nd children from Chinatown's w day care centers; the elderly, ith the assistance of the Self Help for the Elderly staff; udents and staff from the kills Center and the China- own-North Beach English anguage Center; and many oncerned community individ- als.

CHILD CARE

Pre-schoolers carried signs at read, "Mr. Weinberger, I eed child care," and at times ng songs and chanted "We eed child care. We need child are." Some of the elderly, undled up in warm coats, knit ats, some leaning on canes or arring umbrellas for shade, ined the march with their signs rotesting federal cuts. Others t near the steps of the Fair- ont and approvingly lent their pport to the protest.

In response to earlier mmunication sent to Caspar einberger by Sam Yuen, Direc- r of Self-Help for the Elderly, r a meeting Friday, an HEW de in Washington by the name Taft telephoned to inform uen that Weinberger, because his busy schedule, would not able to meet with him. When essured for an appointment, tentatively set June as a ssible time for a future meet- g.

As the demonstration began to disband outside the Fairmont at 1 p.m., inside the Fairmont Weinberger began his speech and defended Nixon's budget. He told the audience that this year's budget had increased $18 billion over last year's budget and that the budget should be spent with a limit in mind and with the total needs of the country in mind. He spoke of compassion in budgeting, but insisted on "compassion that actually works."

HOUSING

Three questions from the floor were answered, one of which was asked by Sam Yuen, who had paid the $30 registration fee to insure confronting Weinberger. "Are there any signs of easing up on the housing moratorium?" Weinberger replied that he supported low cost housing for the elderly but that priorities needed to be reassessed at this time.

Later when asked for a reaction on the demonstration outside the Fairmont, Weinberger replied that the people were misinformed and that according to new federal guidelines released Thursday, more services would be available.

Newly released guidelines will insure that familes with incomes up to 150 per cent of poverty levels will get free day care, and families with incomes of 150 per cent to 233 percent will pay for day care on a sliding scale to be fixed by each state, with HEW approval. (In February it had been proposed that families with income at 133 per cent of state poverty levels and above be totally excluded from child day care services.

According to Lucinda Lee Katz, Director of the Chinatown Community Day Care Children's Center, the new guidelines would make it possible for 50 per cent of Chinese families now with children in day care centers to continue receiving free child care. However, as she added, it should be remembered that of the 5,500 children in Chinatown under the age of 5, only 500 are now being served by day care centers and half-day nursery schools. These alone are affected by the new federal guidelines. There are still 5000 other children not being served.

CHINATOWN HOUSING PROJECT STILL UP IN THE AIR

By RICHARD SPRINGER

A few days before the national election last November, it seemed certain that the Stockton-Sacramento low-to-moderate housing project would be funded.

Republican Congressman William Mailliard, who was up for reelection, brought the good news to the Chinatown Coalition for Housing. The timing was perfect—for Mailliard.

Subsequently, last January, Father Anthony Rocha, the President's Personal Advisor on Aging, told the Coalition boldly that the project would be funded "In 10 to 15 days."

The funding seems "78 percent sure," said the Housing and Urban Development community representative, Mary Clute, to *East/West* late in January.

"The HUD area office has the money. All they have to do is sign the paper and send it over to us," said Redevelopment chief Robert Rumsey.

Optimism Ended

President Nixon's impoundment of housing subsidy progress ended all such optimism. Mailliard says little now and, according to the Human Rights Commission, has not even given a clear indication of what his position is at this time.

Aging advisor Rocha is unavailable to Coalition members in Washington, D.C. The local area office of HUD says it is beyond their jurisdiction and rests with a delegation from the National Office, who came from Washington recently and reviewed the $1.3 million project.

Meanwhile, according to Mary Clute, who supervises all local community development projects, if the project does not receive the money by June 30, it cannot receive community development funds.

Changeover

It is not clear at this time what kind of housing programs will exist from July 1, 1973 to June 30, 1974. President Nixon has indicated that he wants a changeover in the housing subsidy system. The Chinatown project has a priority for the presently impounded government monies, because of the verbal commitments from HUD, Mailliard and Rocha. On July 1, it's anybody's guess what the guidelines will be.

The Chinatown Coalition for Better Housing met last week and they were frustrated, angry and puzzled. They had been advised by the local HUD area office that demonstrations or protests might adversely affect the project.

But the Washington area office was quiet. "Someone is sitting on the project in Washington," Mary Clute told *East/West* recently.

Nor was it obvious that a protest

(continued on p.8)

One of the youngest demonstrators at the Fairmont last Friday. (Connie Hwang photo.)

CANADIANS LAUD CHINESE MEDICINE

PEKING—Canadian phsyicians touring several hospitals and laboratories in Peking have been impressed and elated at the success that Chinese surgeons have had in reattachment of severed limbs and in the treatment of severe burns. A second group of Canadians was even more struck by the work being done in herbal medicine research. The Canadian Medical Association mission is returning to Canada to press for a program of doctor exchanges as soon as possible.

3,000 Herbs

Dr. John Evans, presient of the University of Toronto, reported that the Chinese have studied more than 3,000 herbs to isolate the active ingredients which produce cures. Dr. Evans described the Chinese expertise in the use of herbs as "one of the world's richest medical resources." During a trip to the Institute of Pharmacology in Peking he learned that the Chinese have found herbs that cure or ameliorate conditions not treatable with much success in the West with synthetic drugs. These include stomach ulcers, asthma, rheumatic pain, and various kinds of paralysis.

Success

At Chi Shui Tan Hospital the Canadian doctors observed techniques used with great success in rejoining severed limbs of accident victims. They spoke with three men who had their hands reattached in recent operations and three others who had recovered most all their manual functions after similar operations.

CHINA SENDS VACCINE TO AFRICA

PEKING—The Chinese Red Cross will airlift 300,000 doses of measles vaccine and RMB 100,000 yuan worth of antibiotics and anti-diarrhoica to Ouagadougou, capital of Upper Volta, according to Peking review. The shipment is in response to the April 4 appeal made to the Chinese Government by General Sangoule Lamizana, President of the Republic of Upper Volta.

EAST WEST 東西

VOLUME 7, NUMBER 18 MAY 2, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

MAKE OUR VOICES HEARD

Last Friday about three hundred Chinatown residents showed their anger at the Federal government cutback of many community programs by demonstrating against Secretary Weinberger in front of the Fairmont Hotel.

Chinese Americans are known for their passivity. This attitude has allowed all levels of government officials to kick our needs down the ladder of priorities. Recent impoundment of the Sacramento-Stockton Streets Housing Project funds is another example of the treatment we receive from the government.

We must make our needs known. We must make our voices heard. Chinese Americans should change their belief in "silence is golden." We should take pride in standing up for what is right.

effective, economical

natural food

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip .....

BETTER SHOWING

Dear Editor:

I am a great admirer of Chinese culture. It was with great anticipation that I and International law specialist and jurisprudent Julius Stone went to visit the Chinese American Historical Society museum on Adler next to the Broadway. We got there only to find a scant presentation of the tremendous wealth of Chinese tradition of which we had read so much.

What are our well-to-do social-minded friends doing with their money and family treasures? I appeal to their sense of public obligation to make a better showing of their own cultural heritage. How about 6-month or 1-year loans of family valuables to enrich the current collection?

Francis Tonelli
Berkeley

(The Chinese Historical Society of America is interested in the presentation of Chinese-American culture as distinguished from Chinese history in general. We urge all those of the community who possess items of interest in the history of Chinese in America to consider making loans of these artifacts to the museum.—*Ed.*)

SARAJEVO HOSTS PING PONG MEET

SARAJEVO, Yugoslavia—The 11-day 32nd World Table Tennis Championships concluded on April 15. The 1973 games were the largest ever, participated in by more than 400 players from 50 countries. In the team event, Sweden placed first in the men's division and China second; in the women's division, South Korea was first, and again China second. In five days of individual events, China's Hsi En-ting won the men's singles and Hu Yu-lan, also for China, won the women's singles. The men's doubles was won by the Swedish pair Stellan Bengtsson/Kjell Johansson and the women's doubles by Maria Alexandru (Rumania)/Miho Hameda (Japan). The mixed doubles was won by the Chinese duo Liang Ko-liang/Li Li.

CBS HEAD VISITS CHINA

HONG KONG—William S. Paley, chairman of the Columbia Broadcasting System, was honored at a dinner in Peking recently.

Tai Cheng-Yuan, deputy director of the Central Broadcasting Administration, was host at the dinner, the New China News Agency reported.

"KUNG FU" SEEN AS A COMPLIMENT

Dear Editor:

"Kung Fu" was not in the TV program on Thursday, April 19. Could it be the result of Quailand Tom's open letter to Jerry Thorpe, the producer? (E/W April 11) If it is, I wish to tell Mr. Thorpe that many Chinese-Americans do not agree with Mr. Tom's over-critical opinion of "Kung Fu". We think "Kung Fu" is complimentary to the Chinese people and their culture, and that it is more entertaining tham most other TV programs.

I believe that Mr. Tom is over-sensitive. I wish to express my oppostion to what he considered as flaws in "Kung Fu" in the order in which he presented them in his open letter.

1. The producer never claims the actor to be an Oriental or a Chinese. He is an Eurasian. Who can deny that Caine has some natural or made-up Oriental features?
2. Mr. Tom has to be more specific when he charged that the actor ridicules the character and personality of the Chinese race. In my opinion the actor portrays a brave, spiritual, self-reliant, and peace-loving person. Which race is not proud of these characteristics?
3. How does Mr. Tom justify himself to be a critic of Kung Fu? There are scores of "family styles" of the martial art. Even a Kung Fu master will hesitate to judge the authenticity of any style of the art. What type of American boxing did Mr. Tom have in mind which allows the use of the feet, elbow, and any available weapon?
4. "Kung Fu" is not a nov it is a program of ente tainment. It does not need serious plot. Can anyone s that the plots of "Gu smoke", "I Love Lucy" a "I Dream of Jeannie" a more meaningful than tho of "Kung Fu"? Do not mo of us enjoy seeing those e tertaining programs?

I wish to tell Mr. Thorpe th I think, and I believe ma Chinese-Americans will agr with me, that "Kung Fu" is entertaining and instructi program. I believe it arous American sympathy and regre for previous prejudices agai the Chinese.

It advocates the noble hum behaviors which are claimed be the essence of Chinese cultu and which can be of co siderable value in this turbule era. These ideal human qualiti are briefly translated from t Chinese words as follows: Fil piety, brotherly love, loyalt honesty, propriety, rig eousness, integrity, and sense shame.*

Keener eyes than mine m detect some blemishes in "Ku Fu". But to me there can be greater satisfaction and pleasu than to see a Chinese charact appearing always on the side the weak and oppressed, and exerting his spiritual and phy ical strengths will invariably tu out to be the victor and hero.

In conclusion I wish to t Mr. Tom that it is not m intention to take issue with hi in his attempt to improve t Chinese image. We are proud have made a big stride forwa in acquiring legal and emplo ment equalities.

We must have also soc equality. This can be won on by improving our econom status and by cultivating o friendship with other American I hope that Mr. Tom will agr with me that protest and d mand cannot promote our ai

Sincerely yours,
Charles F. Chao,
Vice-president,
Oakland Loong Kong Associati

* 孝悌忠信禮義廉耻

(The "Kung Fu series has ceived high ratings and will part of the ABC schedule ne season. For other comments the "Kung Fu" series: Jade Fo column, August 16, 1972. Ne tive opinions on the show we expressed in "Letters to t Editor": Victor Low Oct. 2, Franklin Fung Chow, Sept. , Colin Tong, Nov. 15. A positi Opinion was expressed by Alb J. Hum, Nov. 22. — Ed.)

THE ENEMY

Dear Editor:

Our government for a number of years has repeatedly told the world that we were not at war with North Vietnam – since we have never declared war. And now we have the so-called American POW's – how come???

These murderers of women and children as well as farmers – bombing the hell out of temples, hospitals, schools, etc. have now returned looking happy and healthy – and yet they are complaining about not being treated like "white gods" by the so-called Vietnam enemies – "Our enemies?"

Who is the enemy??? So-called "Uncle Sam," self-styled world No. 1 leader of peace and justice???

U.S.A., you don't have a chance – not in Asia!!!

Som Ozaki
Aiea, Oahu
Hawaiian Islands

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

CK TO LA . . . So incensed was I with LA's Chinatown, that I n't have a chance to talk about one worthwhile experience I ountered in my short visit to LA: the East West Players in "The oming House." Never been shaken up so badly by a play. Was on edge of my seat during half of the performance and left the ater with a sickening feeling in the pit of my stomach.

The play was about a Japanese young daughter. During her ounter with a strange date in her apartment, the audience is led sympathize with her need for love and sexual fulfillment. The ng Japanese, her date, convincingly fools her (and the audience) and over again about his life story and intentions toward her.

Finally, at the climax, as they are preparing to make love, he als himself as the judge and/or executioner, angry with her weak als. In a mad frenzy, he bullies her, screams at her to return to cing after her daughter, and dances off stage, leaving her in a e of vomitable disgust and frustration until she gets it off by self in bed.

The audience is with her all the way, from her first preparation to out on a date to her return home with her date, from her first ring coy with him to her pleading with him to stay, from her rnfall in a frenetic encounter to the climax of her auto-orgasm, ch is very subtly done. Then the next guy arrives, she pulls self together, and so the ball rolls on.

Fantastic performance and superb acting! Be sure to catch them uld you be in LA.

FANTASTIC

CHINESE ACROBATS . . . Another fantastic performance I hope caught was the Shenyang Acrobatic Troupe April 18 on Channel It was the talk of Chinatown for the next couple of days: "Did see how many girls they got on one bicycle?" "How about the s jumping through hoops? And two hoops at that!"

"And that Peking lion dance. Sure beats what we call the lion ce here." "Incredible. Never seen anything like it before. Makes feel proud you're Chinese." Hey, Channel 7, how about a eat?

CHINESE AND CIVIL SERVICE . . . Arrived late for this forum nsored by Chinese for Affirmative Action and Human Rights mmission April 16, so I didn't hear what Ling-chi Wang of the il Service task force, Stanley Lim of Human Rights, and William k Chow, Civil Service Commissioner, had to say. However, from questions and comments off the floor, it was evident that one or stumbling block to having more Chinese in Civil Service and at nagerial levels is the written and oral exams at the entrance and motive levels.

The meeting became pretty heated when persons, speaking from ir own experience, called the Civil Service Commission a "rubber mp." "We are not a rubber stamp. It's just that we cannot erfere with the operations of any department," shouted Commissioner Chow indignantly. And when asked how the Commission nned to carry out its affirmative action statement, he replied, "air and equal employment for everyone." "That's not affirmative ion," snickered one participant.

If nothing else, the meeting showed how uninformed Commisner Chow is on Civil Service procedures and how unsympathetic is towards minorities trying to get into and stay in Civil Service. the positive side, common gripes about Civil Service were shared hopefully, Alvin Ja and Germaine Wong, the ones behind the um, will pull the group together to act on their mutual problems.

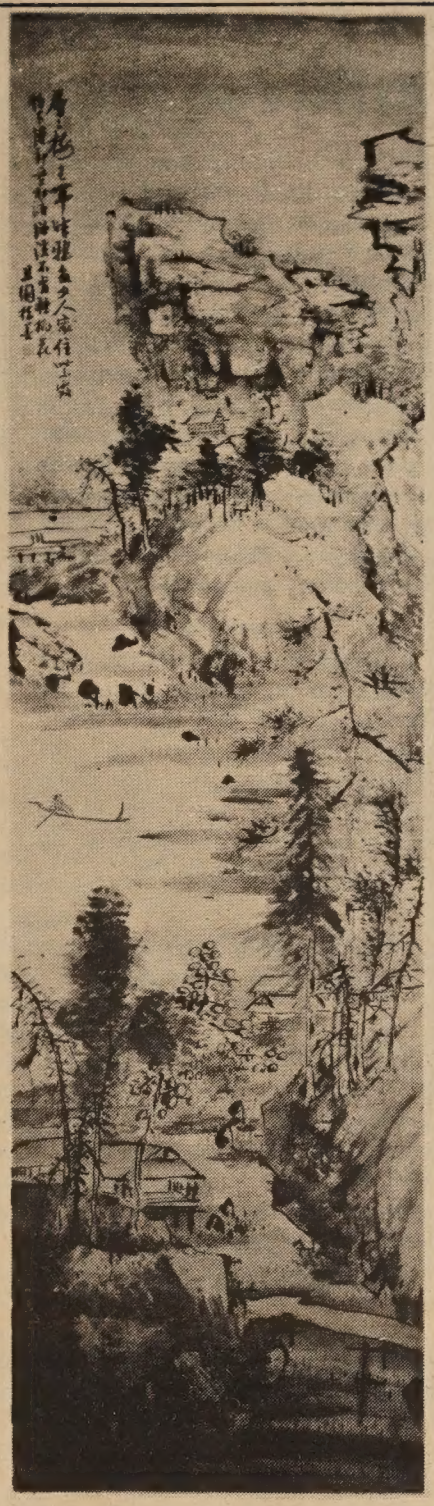
SUCCESSFUL

THUNDERSTORM PERFORMANCE . . . Beyond doubt, a successproduction in terms of attendance and the audience's postitive ction (see H.M. Lai's review in last week's East West), but from inside, it's more important to note its success in bringing local nmunity people of all ages to work together with foreign students m Berkeley on a common project.

Together, in high spirits, many individuals from the Chinatown nmunity worked hard with Berkeley students on all details of the duction to make the whole a success – the play itself, publicity, kets, stage effects, security, make-up, subtitles on slides, preparan of the auditoriums, clean-up, and the buffet dinner for the work w following the performance.

And even after the performance, there were meetings to evaluate at went right and what went wrong in minute detail. At their ny meetings before and after the performance, people voiced nions in Cantonese, Mandarin, and English, for such was the guistic composition of the group, and made themselves under-

(Continued on page 10)



"Fishing Beside A Wooded Bank," a hanging scroll by Kao Ch'i-p'ei, is one of the new works on display at the Center of Asian Art and Culture.

Asian Center Installs 11 Paintings

Eleven Chinese paintings from the collection of the Center of Asian Art and Culture in Golden Gate Park have been newly installed in the Ming and Ch'ing galleries. They will be on display through June 30, according to Yvon d'Argence, Director and Chief Curator.

Among those selected for this seasonal rotation by Curator Sylvia Shangraw is a hanging scroll, "Pined Cascade," dated 1734 by Hua Yen, which has never before been displayed here. The 70-inch high by 22½ -inch work was a gift to the CAAC by the Society for Asian Art.

Other large hanging scrolls from the 16th through 18th centuries are also included, represented by Wang Chien, Hsueh Hsuan, Kao Ch'i-p'ei and Yuan Chiang, from the Avery Brundage Collection. Two 20th century paintings are displayed, one by Ch'i Pai-shih and another, "Mountains," dated 1967, by Liu Kuo-sung. A handscroff of calligraphy by Ch'en Yuan-su (active in the mid-17th century) completes the new display.

The Center of Asian Art and Culture located in Golden Gate Park is open every day from 10 a.m. to 5 p.m. Admission is free.

EFFORTLESS WAY TO DISCRIMINATE

By JOHN LUM

Anyone with a modicum of deviance can always find ways to discriminate against minorities and still come out smelling like roses.

Take the case of the Academy for Educational Development (AED), a Washington based corporation using federal contributions.

AED plans to give 1,000 of the nation's 13,000 principals who are under 35 years old a training program that would widen their outlooks and loyalties. The 10 month long program would expose selected principals to such issues as technology's relationship to society, pluralism, educatinal theory and practice, and patterns of decision-making.

Nothing wrong with the program. However, the under 35-year old rule will be the undoing of most minorities, especially Asians. For instance, in the San Francisco Bay Area, how many Asian principals are there who are under 35? None that this writer knows of. Yet, it is these very few and key Asian principals who can stand to benefit most from such a training program as AED's. It is through no fault of their own that these Asian principals were not picked to be princials until they were beyond 35.

What AED's regulation does, then, whether intended or not, is effectively side-skirt affirmative action. Darn clever, these bureaucrats.

Surely, with AED receiving federal funds, Uncle Sam will put a stop to AED's discriminatory age limit regulation. Don't hold your breath.

This all goes to prove that the San Francisco public school system isn't the only organization that knows how to put Asians down.

IT'S GOOD TO KNOW

"It's is commonly accepted that there are two minorities that have *wholly* integrared into American society: the Chinese and the Japanese."

So states a program brochure entitled "Portland's Asian Community: its History and View-point." Sponsored by Portland's Center for Urban Education together with the local JACL and Chinese Consolidated Benevolent Association, this program will cover four Thursday evenings in May.

Asian activists attending may be de-schooled.

CULTURE FOUNDATION PRESENTS WILMA PANG

The Chinese Culture Foundation will present Wilma Pang, a San Francisco State University graduate and master's candidate, in an evening of Chinese classical, folk and popular songs on Friday, May 18, at 8 p.m. at the Commodore Stockton School, 950 Clay St.

Pang will give the concert for her master's degree at San Francisco State. Pang studied at San Francisco Conservatory and received her bachelor's degree majoring in voice.

The program consists of folk songs from various Chinese provinces, such as the original "Flower Drum Song" from An-hwei, "Flowing Stream" from Chiang-nan area and classical aongs including "The Lantern Dance" and "Sorrow of Chao-chun."

Pang will be accompanied by the Chinese Classical Music Club which will also perform ensemble works.

EDWARD WONG CHOSEN BANK BOARD DIRECTOR

OAKLAND - Edward B. Wong was elected to the Board of Directors of the new Oakland Federal Savings and Loan Association, which opened May 1, at Park Boulevard and E. 18th St. in Oakland's Parkway District near Lake Merritt.

Wong is a member of the Oakland City Planning Commission, a director of the Oakland Chamber of Commerce, a member of the Board of Directors of the Chinese Community Center and vice-president of the Wong Family Association.

SINCE 1908
LUN ON
771 SACRAMENTO ST. SAN FRANCISCO
YUKON 2-6152
KUNG FU
RATTAN
FIGHTING
POLES

FOR SALE
Laundry & Dry Cleaning Agency
Good location, Ashbury Heights,
Call 664-9066

CHINESE WORD-A-DAY

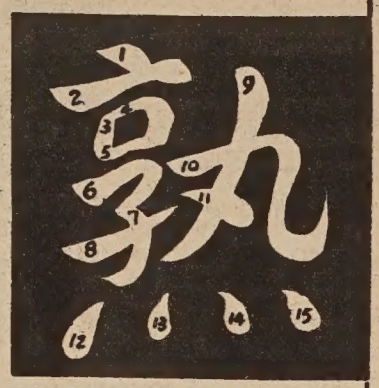
BY GORDON LEW

"COOKED"

The Chinese character for "cooked" or "done (as for food)" includes the character "lamb." For lamb is a favorite delicacy in many parts of China all through the ages.

Originally, this character for "cooked" had to do with food used in ancestral worship rites. Carvings on old turtle shells show this word or character as depicting a pile of food, meaning an "offering" or a "sacrificial offering." With the passing of time the word "lamb" was added beneath the pile of food. Probably the dear old ancestors took a fancy to lamb chops.

The character on the right, above the four underlying dots, is actually the character "nine" with a dash cutting its left flank; this "nine" with a dash is the character for "pill" or "lozenge." Please don't get the wrong idea. The Chinese as a rule do not offer medicine as offerings to their ancestors. The actual reason for the inclusion of this character was its striking resemblance to a person kneeling and holding out his hands to offer something.



Mandarin **SHU** Cantonese **SO-K**

Probably because of some printer's mistake, instead of drawing this devoted worshipper, the look-alike character "pill" was substituted. The four dots on the bottom are a variation of the character "fire," and were used to round out the meaning of the entire character "cooked," as applied to food.

This character also means "ripe," "prepared," "having a good knowledge of," and "intimate." So when you come across this character "cooked" used in reference to a person, please don't jump to the wrong conclusion. The two characters "cooked" and "person" merely mean "old acquaintance."

China/Japan fertilizer deal

TOKYO—China has recently signed a contract with four Japanese companies to purchase a fertilizer complex valued at $41 million, according to the Tokyo Engineering Corporation of Japan. The four companies are Toatsu Chemical Incorporated, Mitsui and Company, Hiroshima Trading, and Toyo Engineering. The complex includes a plant with a production capacity of 1,000 metric tons of ammonium a day and another with a production capacity of 1,600 tons of urea a day, plus auxiliary equipment.

Yuan Based

It is significant that the contract is based on yuan, because there have been suggestions that China would accept credit from Japan. The terms of the contract specify a 20% down payment with the remainder of the cost deferred over five years at an annual interest rate of 6%.

ANCIENT JUNK TO PLY PACIFIC

HONG KONG—Four Europeans will sail a replica of a 2,000-year-old Han Dynasty Junk from west to east across the Pacific Ocean in May of 1974, the South China Morning Post reported. The craft was built in a Hong Kong shipyard and was modeled after one depicted on a jar made in the Han Dynasty.

Christened the Tai Ki Pacific, it will be sailed in order to prove that the Chinese could have reached the Americas in Han times.

Derrick K. Quan, Chevron award winner receives his award from S.I. Hayakawa, President of San Francisco State University. Mr. D. Gennette, Division Manager of Standard Oil of California at rig

JADE AND JEWELRY $45,000 THEFT

Francis M. Yee, 70-year-old retired insurance broker, recently reported a $45,000 burglary of art objects and jewelry from his Russian Hill apartment. Yee told police he discovered the theft when he returned to his home the afternoon of April 20. Apparently the thief fled before finishing, for Yee found two pillow cases filled with art objects which had been left behind.

Among the missing items were a jade incense burner valued at $6,000, a jade image of Kuan Yin valued at $5,000, and a $3600 three-carat diamond ring. Yee has been collecting art for 25 years.

TEACHER QUAN GETS CHEVRON AWARD

Student teacher Derrick Quan of San Francisco was recently honored by a commi of faculty members of School of Business of the Francisco State University wh selected him as recipient for Chevron Business Teacher ucation award for 1972 academic year.

This award is made poss by the Standard Oil Company California which issues a $ check to each awardee in California colleges and uni sities which have accredi programs in business teac education.

房藥華中

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savi , certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 400 million dollars and re ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacifi 724 Pacific Avenue.

Our distinct six story bu at 1040 Gr

SF POLICE SUED ON EMPLOYMENT, HIRING

of the most multi-ethnic the nation, San Francisco, of the least-integrated police ve minority groups includ- ese for Affirmative Action in a suit last week.

mination in employment omotion procedures was against the City's Civil Commission and the Police sion.

nnounced last week was a n by the police departments Francisco, Berkeley, Oak- l Richmond to undertake a Area Police Minority Hir- ram. The $30,000 program funded by the Law Enforce- ssistance Administration. al of the project, according police, "is to significantly e white--minority-group ficer ratios in Oakland, San o, Berkeley and Richmond hey will more closely paral- general population."

One of the complaints against the San Francisco Police Department involves its testing procedures which were called arbitrary and not related to the requirements of the position.

The testing "requires linguistic facility and sophistication unrelated to police officer duties. More specifically, it examines linguistic facilities in an artificial and inaccurate manner," the suit charged.

In the November, 1970, police officers exam in San Francisco, there were 136 eligibles (93 white, 20 black, 13 Spanish-speaking and 6 Asian).

Of the 43 or 31.6% who passed the exam, 41 were white. Only two, one Asian and one Spanish-speaking, were of minorities.

8% Minorities

Of the present 1927 sworn police officers in S.F., 1781 are white, 76 are black, 55 Latin and 13 Asian. The 1970 census gives the City's minority population as about 43%, but the police department has only about 8% minorities.

Broken down by rank, whites have over 95% of the Captains, over 98% of the lieutenants, over 96% of the sergeants and 95% of the inspectors. The highest ranking Asian is Inspector Herb Lee. There are 13 Asians on the force.

The plaintiffs in the suit asked that the court:

—Divide the current eligibility list for lieutenant into two, one for minorities and one for others, with appointments being made on a rotation basis of one minority to one white.

Two Lists

—Devise a hiring and promotion system, after exhaustion of the twin list, which will create two lists, permitting hiring of two minorities for one white, and the promoting of one minority for one white for the positions of sergeant, lieutenant, captain and inspector.

Plaintiffs in the class action suit filed by Public Advocates, Inc., a public-interest law firm, include NAACP, Officers for Justice, League of United Latin American Citizens, and the National Organization of Women.

ROUP SEEKS FUNDS FOR DERLY CENTER

sentatives of the Chinese nity met last week with the Manager of the Recreation ks Department, Joseph Cav- ask for a $50,000 grant for oney for a senior citizen's nd a small youth center in nese Cultural Center in the Inn. Seed money refers to quired to meet development s occurring before the proj- tgage becomes available.

rly indicated he would bring tter before the Recreation rks Board. Present at the were Supervisor George Judge Harry Low, Attorney Lau, Retired banker J. K. and S.F. Federal Savings er Quailand Tom.

CHINA URGED TO JOIN ASIAN GAMES

TOKYO—Masaji Tabata, new chairman of the Japan Olympic Committee, is strongly in favor of Peking's participation in the Seventh Asian Games in September next year at Teheran, according to The Asian Student. It would be China's first such international competition.

REPORTER WRITES BOOK ON CHINA

NEW YORK—The New York Times Book Co. announced the publication of Harrison Salisbury's new book To Peking—and Beyond, A Report on the New Asia.

CHINA LEADS IN RUBBER PURCHASES

HONG KONG—China has overtaken the U.S., U.S.S.R., and the U.K. to become the largest direct purchaser of West Malaysian rubber, according to Far East Economic Review. Although recently reported figures show Singapore as the largest purchaser, most of the rubber purchased by the republic is for re-export. China purchased 28,520 metric tons in January and February of this year.

Jhoon Rhee instructs a dozen congressmen and senators in Washington, D.C. each week in special Tae Kwon Do classes. He is the top black belt in the United States and recently became a U.S. citizen. He left April 1 to star in a movie in Hong Kong.

TAIWAN JOINS SHIPBUILDING GROUP

TAIPEI—Chinese, Liberian and U.S. business groups plan to form the Chinese Shipbuilding Corporation by this June. The new company will build 360,000-ton oil tankers. It has already received ten orders, according to the Chinese Information Service.

JORDAN PRINCE VISITS TAIWAN

TAIPEI—Crown Prince Hassan bin Talal of Jordan concluded an eight-day visit to Taiwan last week.

Accompanied by Premier Chiang Ching-kuo, Hassan visited military and economic establishments in Kaohsiung, Fendshan and Pingtung.

SENATOR AIDE GRANTED PAROLE

SHINGTON—Robert T. , a former aide to Sen. Hiram g, has been granted parole by S. Board of Parole.

on had been sentenced to 18 s in prison on conspiracy and charges. He was convicted of the prime mover in a con- to bribe the then Deputy ey General Richard G. Klein- and was sentenced on Nov. 72.

ite is said to be near Altar of the Sun Park.

U.S. Mission In Peking Chooses Site And Staff

PEKING—Preparations continued this week for the arrival next month of David K. E. Bruce, head of the U.S. liaison mission to Peking. Among the matters under negotiation was the future site of the U.S. mission. It seems likely that it will occupy premises near a park in the eastern part of the city called Altar of the Sun. The Chinese are building a house for Mr. Bruce, and another building for the rest of the mission. Basic negotiations concerning the site for the mission and other matters of diplomatic protocol are under the direction of Alfred S. Jenkins, head of the mission's advance unit, and one of the eight Chinese-speaking officers attached to the mission.

Battle Won

Meanwhile, Mr. Bruce in Washington has won a bureaucratic battle to keep the personnel of his mission limited to State Department officers. Administration officers report that Mr. Bruce won White House backing for his plan to keep the initial mission a "tight little ship" in which only State Department officers will hold substantive positions. This has drawn protests from the departments of Commerce, Agriculture and the United States Information Agency who hoped to have representatives assigned to the mission. In most major capitals U.S. Embassies are staffed by up to 80% non-State Department personnel, especially in those countries with large aid, military, or Peace Corps missions.

3 Cars

Mr. Bruce will have 10 major officials on his staff, only two of whom speak no Chinese. The only Defense Department personnel will be six Marines who will be responsible for internal security in the mission, and a group of Navy Seabees who will attend to maintenance, such as setting up a small garage to service three American cars which will be shipped to Peking.

GET AN $11,280.00 COLLEGE EDUCATION AT NO COST TO YOU OR YOUR FAMILY.

THAT'S ABOUT WHAT FOUR YEARS OF COLLEGE COSTS THESE DAYS. MORE THAN A LOT OF FAMILIES CAN HANDLE. WE'RE OFFERING OVER 1,000 FOUR-YEAR ROTC SCHOLARSHIPS TO HIGH SCHOOL SENIORS. IF YOU'RE SELECTED, WE'LL PAY FOR YOUR TUITION, BOOKS AND LAB FEES PLUS $100.00 A MONTH FOR UP TO 10 MONTHS OF THE SCHOOL YEAR.

FOR MORE INFORMATION CONTACT ONE OF THE FOLLOWING OFFICES:

OAKLAND, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA-BERKELEY
149 HARMON GYM
BERKELEY, CALIFORNIA 94720
TELEPHONE (415) 642-3374/642-3375

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO
2130 FULTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94117
TELEPHONE (415) 752-1000 EXTENTION 235/236

TENANTS CHARGE LANDLORDS WITH UNJUST RENT INCREASES

By Michael Chan

Elderly tenants in San Francisco's Chinatown are charging that some landlords have made unreasonable rental increases. By increasing rents, landlords, it is charged, are trying to recoup the money they lost from tenants during the past rental freeze.

At Self-Help for the Elderly, a Office of Economic Opportunity (OEO) funded community action program in Chinatown, information is filtering down from their elderly clients about these rental increases.

Self-help caseworker Donna Yick, in describing the present situation, says "These increases have been 50% to 75% to even 100% over the rental. The tenants are paying these rents for one-room cubicles that contain no ventilation, heating, kitchen or bath. The tenants must share common kitchen and bath facilities."

CENSUS DATA

According to US Census data within Chinatown's Core Area (comprising Census tracts 113, 114, and 118; and covering a total of forty acres in the heart of Chinatown) over two-thirds of the housing stock consists of units of two rooms or less, whose residents are mostly single elderly and primary individuals.

Within the Core Area in 1970, forty-six percent of these units were rented at $100 to $149 a month. Also, in this area 43.7 percent of the total housing stock is considered substandard.

Census data places 34.3 percent of Chinatown's elderly population within the Chinatown Core Area. The population density by residential acre in the Core Area is 912.4 persons per residential acre. This is 11.5 times greater than the city average of 79.2 persons per residential acre.

TAKE STEPS

At a recent Board of Supervisers committee meeting, Self-Help case worker and member of the City's Fair Housing Committee, Alice Barkley declared "if the rent level in San Francisco increases to an intolerable point, if such increases endanger the health and safety of its citizens, the Board of Supervisors can take steps to solve this problem. Tenants are affected daily by the landlord's action; the Board should establish a grieveance panel as soon as possible. Poor people, especially the elderly, in the city have a fixed income; rent increases mean decreases in their already meager food budget."

The relatively fixed incomes of the elderly will be taxed further by impending Congressional welfare guidelines. The state will relinquish administration of the present Adult Aid Welfare Programs to the Social Security Administration in January of 1974. Once federally administered, the cash benefits received under the present state programs will be drastically cut.

Because of these cuts the basic cash benefits will be reduced by 30 to 45 percent. Furthermore, elderly recipients will no longer be provided with money for meals in restaurants, food stamp provisions, attendants, laundry services, and transportation subsidies.

WILL WORSEN

The plight of Chinatown's elderly welfare recipients will worsen, if the state legislature does not pass emergency legislation to supplement next year's adult aid programs.

According to Self-Help, one elderly tenant, living on a relatively fixed income, was told her three room apartment rent would be raised from $100 to $150 a month. Her only sources of income are the social security widow benefits she presently receives and the little money she earns from some outside work.

She claims, this rental increase would leave her with hardly any money to buy food with. Her attempts to bargain for a more reasonable increase met with failure, and she was soon slapped with a thirty-day eviction notice.

RENT RAISED

One of her neighbors in the same building had his rent raised from $95 to $150 a month Presently, this elderly tenant is unable to work because of a serious illness.

They are both tenants in a building that has no heating, and whose maintainence has been sorely neglected. Other elderly tenants, whose rents have been increased by 25 to 40 percent, reside in rooms approximately ten by ten feet in size, and must share community plumbing and kitchen facilities.

In one of the building's community bathrooms brackish rags were strewn about the premises, and the bathroom's sink had been totally removed. The room's venetian blinds were solidly caked with brownish clumps of dirt. And the room's blue tile floor was grimy and had numerous cracks.

HAZARDS

Citing such buildings as health hazards, Jack Siedman, of the San Francisco Legal Assistance Foundation, said, "A lot of people, especially immigrant aliens and the elderly, live in buildings like these, with five floors, and lots of people jammed in the rooms.

"These old people are tuberculine! Moving into the places with common kitchens and baths, the old people spread tuberculosis to everyone living there. These buildings are breeding grounds for tuberculosis."

"A body of law is developing," Siedman said, "That suggests no landlord is entitled to collect rent from his tenants unless the building has a "warranty of habitability." No tenant, says Siedman, should pay rent in an inhabitable building until the necessary improvements are made.

IMPROVEMENTS

After these improvements have been made the landlord still cannot raise his rents. He must charge his tenants the same rental rates they had been paying before improvements were undertaken. Siedman reasoned that the tenants should not share in the cost of these improvements, since the landlord should have made them in the first place. Eventually, in view of completed improvements, the landlord in time could legally raise his rents.

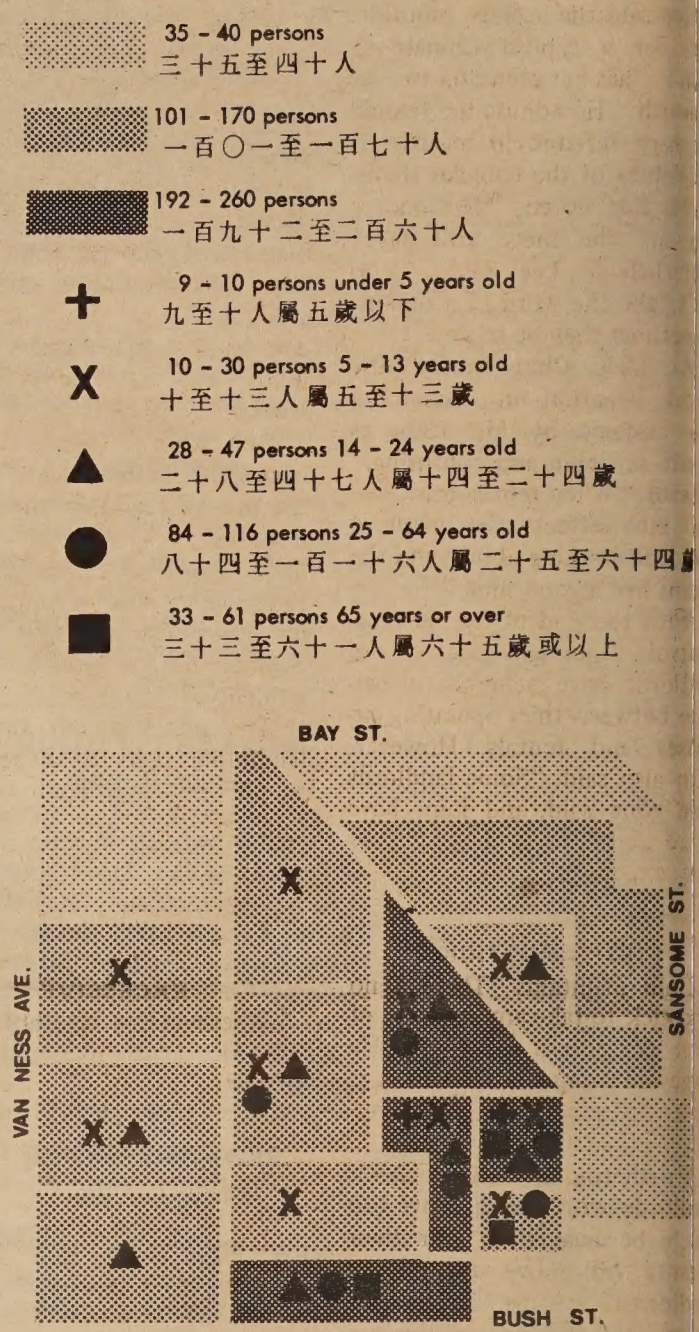
The realty firm of Hogan and Vest handles over fifty percent of the building management business in the Chinatown area. The Hogan and Vest position over alleged rental increases by Chinatown landlords is a firm denial of any rental increases in Chinatown.

POPULATION DENSITIES AND AGE GROUP CONCENTRATIONS

(per net acre by census tract)

華埠人口密度及年齡組合分佈圖

(單位：每畝平均人數)



Mr. Hogan said rental increases have not exceeded the five percent rate of increase permitted under Phase Two of the federal Economic Stabilization Plan.

OVER-SUPPLY

Although these rental restricitons have ended, Hogan says, "Rents haven't gone up. The landlords have been very good about the situation. The rents have stayed the same since Phase Two ended." A few reasons for this situation Hogan said were an actual over-supply of apartments in Chinatown and the local Real Estate Board's advice to landlords to not raise rents.

Of the over 1500 tenants in Chinatown that the firm handles for its various clients, Hogan said, "There have been no problems and no complaints from them." When told that complaints do exist about rental increases in Chinatown, he conceded, "There's always a few that spoil it for you."

On the current situation facing Chinatown landlords, since Phase Two ended, Hogan said, "I think the situation hasn't changed. For example in New York City the tenants have been under rent control since World War Two. You find buildings run down because the landlord is reluctant to put money on them. If we also have private ownership of property, an owner should be able to operate it as he pleases and not under the control of a rent commission."

TOO BUSY

Mr. Chew of Chew Realty Company, when asked to comment on possible rent increases, said he was too busy at the moment to comment. Asked if an appointment at a later date would be possible, Chew said, "I will be busy for a month."

At the Ecomomic Opportunity Commission's (OEO) office in Chinatown, EOC Housing Counselor and Supervisor William F. Lee said, "Chinese people seldom complain. The landlords are more prone to complain." Lee believes tenants complain because they naturally do not want to pay more rent for their housing.

Rather than move out of

(Continued on Page 7)

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

IMPORT BUSINESS: Custom Clothing fm Hong Kong. Also local alteration. Will teach. $5,000 Henry W. Gee, Realtor. 327-5152; eve. 739-0458

OAKLAND

3423 Victor Ave., 3-4 bedr., 3 bath. Family room + in-law studio, extras; built 1965. A TERRIFIC BUY! 530-2560, Mr. Chang, BROKER.

HAMBURGER-snack bar drive-in, San Leandro. Fully equipted, well established, also has Chinese wok, barbeque stove. Price $10,000. Tel: 276-3070.

NEED TO LEARN to speak Cantonese now or during the summer. If you know where I can get good intensive lessons or tutoring please call Miss Lai, 387-2663.

(Continued from Page 6)

inatown area, Lee says ten-
s will complain about their
its, because he claims, "They
too damn lazy to walk a few
ocks."

INFLATED

Lee said the average monthly
it for a typical Chinatown
oicle "lies between $65 to $75
nonth." He admits the rentals
very inflated in regards to
values of the cubicles them-
ves. Lee noted, "The poorer
u are the more you pay."
netheless, Lee said, "You
n't take the word of a tenant.
metimes they lie to you."

At Dick Chin Realty, the
ital situation in Chinatown
s assessed by Mr. Chin as
uite unstable and confusing."
said, "When rent-control was
t into effect. the landlord
uld do nothing about, and the
nant had a good time."

With the end of federal rent-
ntrols, Chin said most of the
ndlords have achieved a bal-
ce between thier operating ex-
nses and rentals. However,
hin also said, "Some landlords
ve gone wild, and some have
ised rents to proportionately
eet expenses."

NO YARDSTICK

Chin maintains "There is no
rdstick to take any measure of
hat percentage to raise." He
ggested rental increases are
cided individually by land-
rds.

Furthermore, Chin claims
ndlords won't raise rents too
uch because they fear their
nants will move out. If the
ndlord's income covers ex-
enses, and the tenant is happy,
e rents will stay down, says
hin.

Legal Assistance's Jack Sied-
an disagrees. "The landlord,"
e says, "take the attitude, if the tenant can't pay the rent, he should go find a cheaper place to live. No compassion at all."

Siedman admits nothing legally bars a landlord from raising his rents. This makes for an unequal bargaining position, which scares and intimidates the tenants.

UNIONS

Asked on the feasibility of using tenant unions to equalize the tenant – landlord positions Siedman said, "Theoretically its good, but really hard. People have a tendency not to get involved. The difficulty of a tenant union is in getting co-operation. A tenant union is a show of strength. If you do not have the co-operation of the tenants, the union loses the basis of its strenght."

Self-Help's Alice Barkley noted, "It is unfortunate that in the state of California there is no law that really protects the tenant. The landlord can do anything and get away with it. In my experience, the only way to combat this situation is through publicity."

The point is not that the landlord's right to raise rents should be dependent on the financial resources of his tenants. The law explicitly is in favor of the rights of the individual property-holder.

EXCESSIVE

Whether the landlord has a right to exact excessive rents from his tenants for units that violate numerously existing local code enforcement schedules becomes the point of contention.

Rents become excessive when they exact charges well above the actual rental values of the units themselves. A rental of $95 a month is excessive for a one -room cubicle that totally lacks even a kitchen or bath.

In one building, the community kitchens and baths were filthy with grease and grime. On one floor, most of the bathroom sinks had been totally removed. The units themselves lacked ventilation and heating. The posessions of whole families were stacked in these cubicles, and posed potential fire-traps. The tenants were paying $150 a month for these conditions.

The elderly in Chinatown have shouted the loudest about the rental situation, because they are the most vulnerable. Living on relatively fixed incomes, and if working receiving less than subsistance wages, elderly tenants will feel the pinch first in Chinatown. They are, in Chinatown, a powerless class, and if their rental and welfare problems are not resolved soon, one Self-Help case worker said, "They might as well crawl into the coffin."

MANAGER LEE DETAILS SOCIAL SECURITY AIDS

According to Pauline Kan
Lee, manager of the Chinatown
ocial security office, a person
nay apply for social security
isability benefits anytime after
person becomes disabled.

"Early filing for benefits
llows ample time to process the
laim and assure payment is
nade at the earliest possible
ime," said Lee. "Delayed
pplications may well result in a
lelayed first check."

"The social security office
vill not only assist a disabled
erson in applying for benefits,
t goes one step further by help-
ng the disabled person secure
vidence of his disability," said
Lee. However, she cautioned,
'Although we will help get the
vidence, usually a physician's
eport, some doctors charge for
hese reports and it is the claim-
nt's responsibility to pay for
he report.

LA SUPERVISORS ADOPT RESOLUTION

LOS ANGELES - County Supervisors have adopted Supervisor Kenneth Hahn's recommendation to endorse a resultion to establish an Asian -American Affairs Cabinet Committee.

The bill, co-authored by Congressmen Glenn Anderson and Spark Matsunaga, create the Cabinet Committee with a specific task of identifying the problems of the Asian-Americans.

HAYWARD STATE SEEKS INTERNS FOR PROJECT

Conditional approval has been received from Washington for an Eighth Cycle Teacher Corps Project at California State University, Hayward and the Oakland Unified School District.

Twenty interns will be selected for the project. They must be graduate students or college Seniors with an interest in and capacity for effective teaching in inner-city schools. Applicants with life experience in the ghetto are urged to apply.

Interested persons may obtain an application from the Teacher Education Department Room 235, Fine Arts Building, Cal-State, Hayward, or call at 836-2622, ext. 525.

Interested Asians applying can notify Edmond Lee, Oakland Unified School District human relations assistant, so that he can be of assistance. Asians can contact at 836-2622, ext. 733.

JAZZ, CHINESE MUSIC FEATURED IN CONCERT

The Flowing Stream and Birds of a Feather Ensemble will present a "Spring Celebration" concert featuring American jazz and Chinese classical music at the Community Theater, Haight and Buchanan Sts., Saturday, May 5, at 7:30 p.m. and Sunday, May 6, at 2 p.m. Donations $2 or $1.50 for students. The event is assisted by the San Francisco Art Commission's Neighborhood Arts Program.

The Flowing Stream Ensemble are eight Asian and five non-Asian performers. The jazz artists among them form Birds of a Feather.

The Ensemble is being coached by two Chinese classical musicians in the United States, Leo Lew of the Chinese Classical Music Club and Lawrence Lui, a Collector of ancient and modern instruments.

Four members of the non -profit group are conducting a Chinese music workshop for children in Chinatown, a project sponsored by the San Francisco Music Conservatory and the Community Music Center. The group will have a book on learning techniques, "The Magic of Chinese Music," to be released later this year.

For more information on the concert contact Betty or Shirley Wong at 885-2439 or Bernice Bing at 558-2335.

Campaign to save Hanford Taoist temple

The struggle to preserve an historical Chinese Taoist temple will be the subject of a special "Newswatch" report next Monday night on Channel 4, KRON-TV, at 7:30 p.m.

The Taoist Temple, located on China Alley in Hanford, California, near Fresno and the efforts of Hanford restaurant owner Richard C. Wing will be detailed by reporter Suzanne Joe. The campaign is being aided by Kathy Fong, Curtis Choy and Frank Chin of the Chinese Media Committee who have made an informational film about the Taoist Temple.

ORIENTAL CONCENTRATION AND SUBSTANDARD HOUSING

華埠亞洲人聚居及不良住屋單位分佈圖

PERCENTAGE OF ORIENTAL POPULATION (by census tract)
亞洲人口爲調查區總人口之

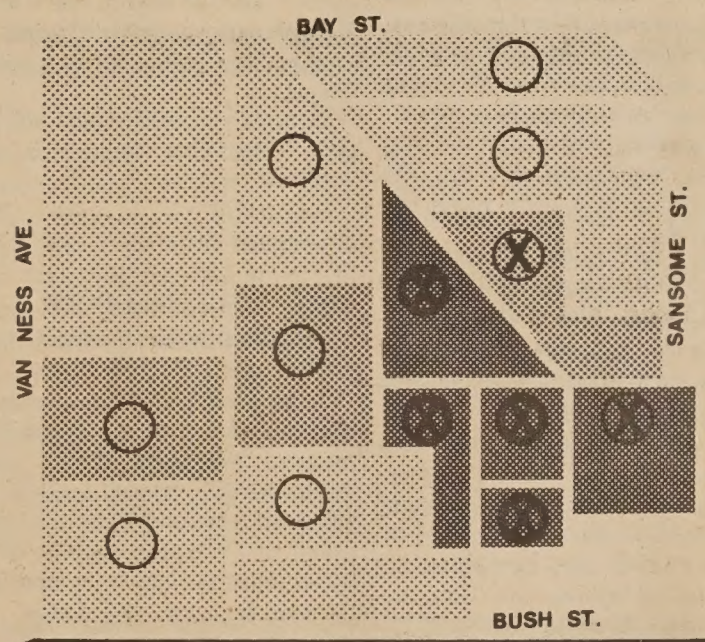
- 45% or less 百份之四十五或以下
- 46 - 80% 百份之四十六至八十
- 81 - 100% 百份之八十一至一百

OVERCROWDING (by census tract)
過擠單位爲調查區住屋單位總數之

- 6 - 17% of total dwelling units 百份之六至十七
- 17% or more of total dwelling units 百份之十七以上

CONCENTRATION OF MAJOR CODE VIOLATIONS (by census tract)
違例單位爲調查區住屋單位總數之

- X 25% or more of total dwelling units 百份之二十五以上



金禽酒家

800 SACRAMENTO STREET Corner GRANT AVE.

名六宴大隨名陳服各無
廚大會小意茶設務位任
精名喜莲小美華週光歡
製菜慶席酌點貴到臨迎

LUNCHEONS · DINNERS · COCKTAILS · BANQUETS
FOR RESERVATIONS EX 22 33 4

HOUSING

(continued from p.1)

would do any good. "The TV stations and newspapers are too involved with mass murders, Watergate, Hunter's Point, Vietnam and Cambodia. What chance have we got of being heard," said Coalition member Alice Barkley.

Deadline

"I didn't even know about the June 30 deadline," said Coalition Co-chairperson, Linda Wang. "The area office (of HUD) isn't giving us much information. We don't even know if they are actively pushing the project now. We have been told that the San Francisco area has already received more than its share of funding."

Area HUD director James Price remarked with pride last year that San Francisco was indeed receiving the lion's share of local funding. This argument can now be used against the Chinatown site.

With Watergate and the deteriorating economic situation paralyzing the Nixon administration, there is little activity on other fronts. Prying a decision on Stockton-Sacramento out of HUD before June 30 will be difficult. The politicians are more concerned with issues like Hunter's Point and Watergate. "We're just not sure who's in authority any more in Washington," said Coalition chairman Harry Chuck last week.

Frustration

The frustration was obvious in the voices and comments from several of the elderly at last week's Coalition meeting. It seems that the administration responds when the pressure is on, as in Watergate and Wounded Knee, but when there is a worthwhile project backed by a group that does not have political clout, the administration is content to let the program die.

In this case, it is a project that has been given lip service by administration officials. It is a project that was used by Congressman Mailliard in his tough re-election fight against former Supervisor Roger Boas.

How long will Chinatown leaders be able to marshall the old, young, disadvantaged, needy and unemployed to demonstrate their need to the government and participate in the political process as Chinese-Americans.

Soon, the young Chinatown leaders will go to the elderly and say, "Come, we have to demonstrate today."

"What for? It does no good. They do not listen. I've got something better to do, like going to Portsmouth Square and sitting in the sun. It's not low-cost housing, but at least it's warm."

As Linda Wang said at the meeting last week, "Does anyone have any ideas?"

(Other articles on the Stockton/Sacramento housing project in *East/West:* Feb. 16, March 15, April 12, April 26, May 3, May 17, May 24, Aug. 9, Aug. 23, Sept. 13, Sept 20, Nov. 1, 1972 and Jan. 31, 1973).

DOCTOR CLEARED IN 'PILL' SUIT

BAKERSFIELD—Dr. Harry C. Wong was granted a directed verdict in a $7-million lawsuit against Syntex Corp., an oral contraceptive manufacturer, Wong and another doctor. The suit, brought by a woman allegedly paralysed due to her use of the pill, will continue against the Corporation.

PARAGUAY CONTINUES TAIPEI TIES

ASUNCION, Paraguay—Foreign minister Raul Sapena Pastor assured Gen. Lai Ming-tang that the Paraguayan government would not change its policy of supporting Taipei.

Gen. Lai, head of a good-will mission, called the foreign minister April 18.

TOURISM GROUP ARRIVING TODAY

A tourism good-will mission of the Republic of China is scheduled to arrive here from Taipei today.

The mission, headed by Gen. Ben Chow of China Airlines, is composed of 19 representatives of the travel industry, and five young girls talented in music and dance.

CHINESE STEEL TOPS QUARTERLY GOALS

PEKING—Steel plants in Shanghai, Peking and Tientsin surpassed production goals for the first three months of 1973, according to Peking Review. Shanghai plants achieved a 29% increase in the production of steel and a 9.8% increase in the production of rolled steel, topping all previous records. Reports also state that quality of the product is higher and that new products have been trial produced, in response to demands from power-generation and construction industries.

Industries

Peking metallurgical workers fulfilled their three-month output plan ahead of schedule, registering increases over the first quarter of last year in the production of steel, pig iron, steel billets, seamless steel tubing, ferro-alloys and sintered ore. These advances were achieved, in spite of difficulties arising from frequent changes of raw material and fuel composition, by the participation of technicians, working alongside production workers.

Tientsin overfulfilled state quotas for the third year in succession. Cadres who spent much time in the production workshops attribute the production rises to a guidance program which strengthens movements to criticize revisionism and rectify the style of work.

UNION REGROUPED IN CHINA

PEKING—China's labor unions, shattered during the Cultural Revolution of 1966-1969, are re-forming according to Jsinhua News Agency. On April 16-21, the First Union Congress since the Cultural Revolution met in Shanghai and elected a new leadership.

TAIPEI HOTELS BOOM REPORTED

TAIPEI—All hotels here are bursting at the seams as international visitors keep coming in. Over 169,000 tourists visited the island during the January-March period, reported the China Information Service.

Models Sandra Wong (left), Miss Chinatown U.S.A., and Miss Chinatown San Francisco, Garbo Wong, will model at the Chinese Hospital fashion show May 19. (Don Tong photo)

DIANA LOUIE WINS AWARD

Diana Louie of Oakland High was named outstanding student of the year at the annual Career Development Conference of the California Association of Distributive Education Clubs of America. Louie received a trophy and a $300 Chevron award.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

FASHIONS BY LANZ AT ST. FRANCIS

The Chinese Hospital Auxiliary will present a luncheon-fashion show May 19 at noon at the St. Francisc Hotel Grand Ballroom. Fashions by Lanz of California will be featured and proceeds will go to the Chinese Hospital. Donations are $10.00 and for reservations, call 556-9513 or 221-2074.

MRS. FRANK WONG

STOCKTON—Elizabeth Wong, wife of Frank Wong, died on April 23 and her funeral was held in Stockton on April 30. She is survived by her husband, children Irene N. Young and Victor Wong, brothers Mastick Tom and Henry H. Tom, grandchildren Kenneth S. and Dina M. Wong, nephew Ronald B. Chan and nieces Carol and Constance Chan.

Mrs. Wong was 58.

WONG FOU LEE

Wong Fou Lee died on April 3. He was husband to Gin Bow Jung; father of Mrs. Fawn S. Ong, Gin S. Wong, Yin S. Wong, Han S. Wong, Dut S. Wong, Dick S. Wong, Teng S. Wong, Dewey Lee, Wing S. Wong, and David Lee; and grandfather of thirteen grandchildren.

Services will be held May 6 at Cathay Mortuary.

asian women

144 PAGES of articles, short stories, poems, photos, interviews and artwork by Asian women. Includes Issei picture brides...Chinatown pioneer women...the family...the Indochina Women's Conference ...politics...identity...an annotated bibliography.

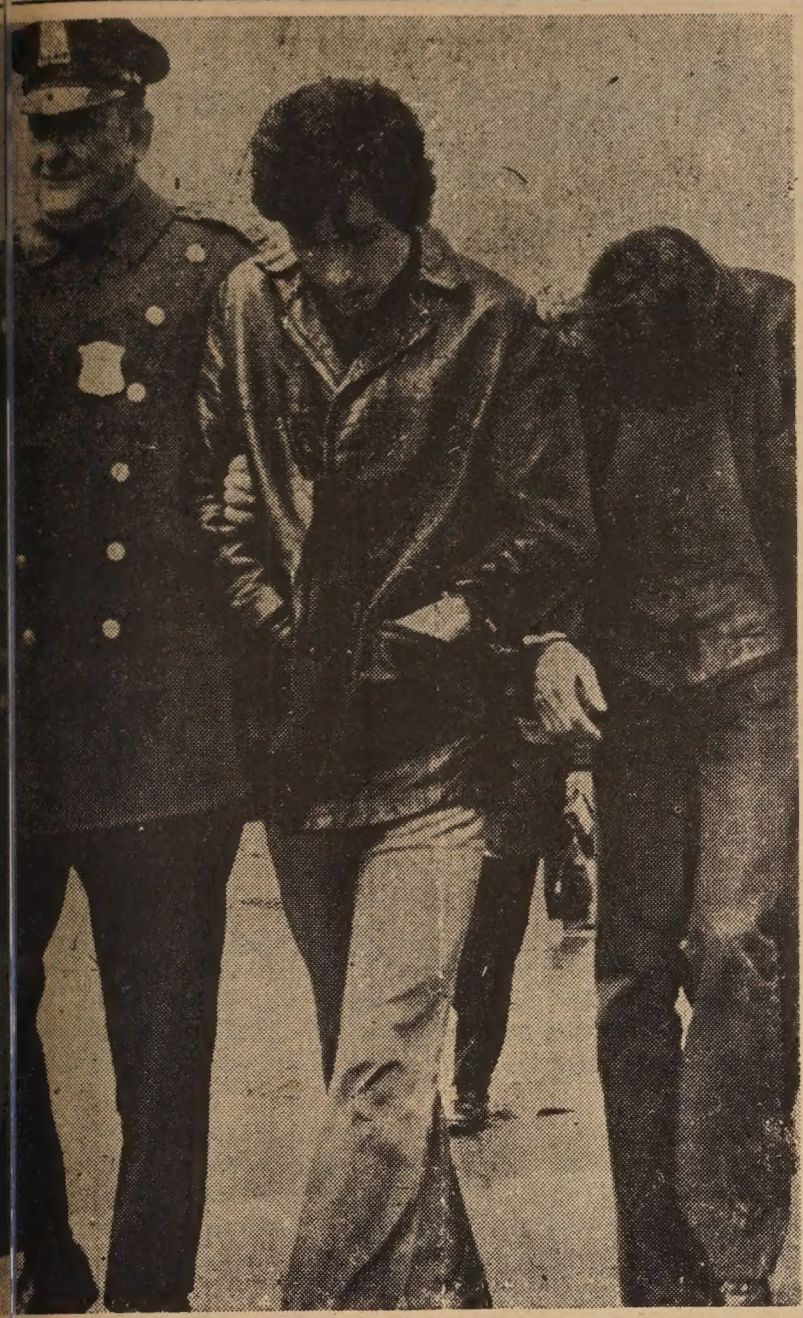
The journal is now available.

PRICE: $ 2.00 per copy
.25 handling charges

Please send your order and $2.25 with your name and address to:

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 Kearny Street
San Francisco, CA

Money order or checks should be payable to EVERYBODY'S BOOKSTORE. No cash, please.



CHINESE ALIENS arrested with arsenal of firearms are taken to headquarters for fingerprinting.

Five sentenced in Boston arms arrests

OSTON-Five of eight persons rested in raids were sentenced jail April 4 in Boston Municipal Court after a hearing on egal possession of firearms.

The group arrested March 22, d police, are belived to be embers of a Chinese organizaon called The Shadow, who me from Hong Kong to extort nds and push dope in the inese communities.

A total of six years each was ven to Kim Lee, 17, of Manttan, Wayne Lou, 17, of ooklyn and Nee Wong, 26, of ooklyn, in the House of orrection.

Danny Tom, 19, of New ork City was sentenced to a tal of five years in jail.

Amy Lam, 18, of Manhattan ceived a total of three years in l.

3 JUVENILES

Three juveniles arrested in the me raids were scheduled for aring on April 5 in Boston ivenile Court.

The arrests reportedly stemm- from the seizure by the entral Intelligence Agency of nother Chinces for a series of llings across the country.

New York detectives inormed local authorities that a oup of Chinese suspected gang members were en route to Boston in a red truck van.

The van, occupied by two Chinese, was spotted by two Boston detectives. A fully loaded pistol was found on the front seat.

MORE WEAPONS

After questioning, the two were taken to a downtown hotel where three more weapons were found in a room occupied by the pair.

Later, in the hotel lobby, detectives arrested the juveniles who had been sharing the room with the pair.

A stakeout was set up at the hotel, and at 6:55 a.m. a car containing the last of the group pulled up.

The occupants of the car were arrested after police found more weapons and several hundred rounds of ammunition in the vehicle.

The Shadow gang, according to New York City Police sources, is but one segment of a much larger problem.

It is reported that federal lawmen, including the FBI Immigration Service, the Treasury Department and the Central Intelligence Agency are actively involved in the Investigation.

EVENTS

THURS-SUN. MAY 4-6

World Affairs Council will hold its 1973 conference at Asilomar on the Monterey Peninsula. Four authorities on Asians will be featured. Brochures available. Info: 982-2541.

SAT., MAY 5 NOON-10:30 P.M.

Cameron House Community Center will hold 26th annual carnival at 920 Sacramento St.

SAT., MAY 5, 7:30 P.M. & Sun., MAY 6, 2 P.M.

American jazz and Chinese classical music by Flowing Stream Ensemble and Birds of a Feather at the Community Theater, Haight and Buchanan Sts. Donations $2 or $1.50 for students. Info: 558-2335.

SUN., MAY 6, 12:30 P.M. & 6:30 P.M.

The Sino-American Buddhist Association, Gold Mountain Dhyana Monastery, and the Vajra Bodhi Sea Pulication Society will celebrate Sakyamuni Buddha's Birthday at Gold Mountain Dhyana Monastery, 1731 15th St. Info: 621-5202.

SUN., MAY 6, 2-5 P.M.

Victory party for newly elected Berkeley City Councilwoman Ying Lee Kelley at 1150 Park Hills Road, Berkeley.

FRI., MAY 18, 8 P.M.

Wilma Pang to give concert for master's degree at Commodore Stockton School, 950 Clay St.

SAT., MAY 19, NOON

The Chinese Hospital Auxiliary will present a luncheon fashion show at St. Francis Hotel Grand Ballroom at Powell and Geary Sts.

Donations $10 each. Reservations: 566-9513 or 221-2074. Info: 992-6094 or 986-3228.

SAT., MAY 19

Museum Intercommunity Exchange will feature Jeffery Chinn on guitar and lute at the San Francisco Museum of Art, Van Ness at McAllister. Call 863-8800.

SAT. & SUN. MAY 19-20

Oakland YWCA's first annual Women's Festival of Arts will be held at 1515 Webster St. in downtown Oakland. Free.

JACL gerontology project under fire

A gerontology program currently being administered by the National Japanese American Citizens League (JACL) is under attack by two local Japanese organizations, Kimochi, Inc. and the East Bay Japanese for Action.

The Asian Gerontology, Project, proposed by the National JACL staff, will explore the problems of aging for all Asian elderly, but will not provide funds for direct services to the elderly.

According to Kimochi and East Bay Japanese for Action, the National JACL staff used the names of community organizations in their proposal and public releases without prior consent of these organizations. The two organizations said that it took them four months after the submission of the gerontology proposal before they were able to meet with the director of the gerontology program.

CRITICIZED

The two organizations criticized the National JACL for not providing immediate services to the elderly. The organizations also criticized the gerontology program for including all Asian elderly.

"We feel that National JACL, as a Japanese based organization, does not have the expertise nor the capacity to understand the needs of other Asian American groups or to adequately meet with their specific problems.

"Worse still, National JACL has not even consulted with other ethnic groups in the Asian American community on the gerontology program," the two organizations said in the press release.

The organizations said that National JACL was not representative of the Japanese community and did not even consult its membership on the program.

$65,00 GRANT

The Gerontology Project is funded by a $65,000 federal grant from the Social and Rehabilitations Service Administration on Aging of the Department of Health, Education and Welfare.

Funds are to develop and produce educational materials. Currently a series of video tapes have been produced to explore aging problems.

Eugene Moriguchi, Gerotology project director, said the purpose of the program was to educate and to sensitize state and federal agencies which provide personnel for direct services and which fund organizations engaged in serving the elderly.

"The terms of the one year grant further stipulated that we expand the proposed project from the Japanese community to include the entire Asian Community," he explained.

Moriguchi said community liaison was underway with Asian groups and "reaction from these groups has been very positive," he said.

For more information contact June Ikemoto of Kimochi at 563-5626.

NISEI VOTERS LEAGUE HOLDS ANNUAL DINNER

The Nisei Voters League of San Francisco will hold its annual dinner meeting on Saturday, May 19, at Nikko Sukiyaki. Mayor Norman Mineta of San Jose will be the guest of honor. Tickets may be obtained from league members, Chinese, Philipino and Korean community representatives or care of Will Tsukamoto, 1255 Columbus Ave., 94133. Reservations made by calling league president Will Tsukamoto at 673-7922.

CHI-am corner

(Continued from Page 3)

stood. The old and young alike spoke up and shared ideas in mutual respect.

Meetings tended to be long but always constructive, well-organized, and friendly. With such organization and team spirit, "Thunderstorm" was earmarked for success from the beginning.

HELPLESS

WOMEN, DEFEND YOURSELF . . . I use to feel sorry for the helpless women in Chinese flicks in these long drawn-out scenes of rape. I would sit on the edge of my seat and cringe as the rapist chased her around the room and finally caught her and then . . . (the rest is left to the imagination of the audience.) Such was the fate of these dainty, virtuous, beautiful women.

But nowadays, we see another image of the woman in Chinese flicks. (See Lily Tom's article, "Film: Swashbuckling Swordswomen," in the April issue of Ms.) She is daring, noble, and expert in the art of self-ddfense, and yet, feminine in other ways. Woe to the man that dares even touch or tease her.

Here is an example for us helpless women to follow. We need not become kung fu experts, but we should know some basics in defending ourselves, either through reading or attending classes. Perhaps if Tanaka and Yueh, recent rape victims, had known how to pluck out an attacker's eyes or even kick him in the groin, they may have escaped. Let's face it, there's a time to be reserved and feminine. There's also a time to be aggressive and destructive, especially at times when it's a matter of life and death. Rather than bemoan the ills of society that produce people like Kemper and Bunyard, prepare to defend yourself!

INVESTIGATION CONTINUES

San Francisco Chronicle reporter, Paul Avery is continuing his investigation of the Joe Fong case (E/W April 25) He says that anyone who has information about the case can come forward and all statements will be kept confidential. He can be reach at 421-1111.

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

CHEE-KUNG STUDIO, Chinese Taoist Breathing Exercise to improve health and increase vitality, excellent for rheumatism and obesity. 1409 Powell St., S.F., CA. Tel: 397-8658.

超林氣功研究院

ENGINEERS PROTEST PRIORITY OF SCHOOLS

More than 50 persons, mainly engineers, met last Wednesday in Chinatown to protest "threatened" closure of Chinatown elementary schools.

Engineer Lawrence Jue, major speaker at the public meeting at the office of the Chinese-American Institute of Engineers, 146 Waverly Place, said no new elementary schools were being planned in the Chinatown-North Beach area and that those now in the area were not getting their "fair share" of needs.

Jue said reconstruction of other elementary schools in the city is being given higher priority than reconstruction of Chinatown-North Beach schools. The schools are being reconstructed under the guidelines of the earthquake-proofing Field Act, the deadline date for reconstruction is July 1975.

ASIAN DANCE GROUP WELCOMES MEMBERS

The Asian-American Dance Group welcomes interested Asian male and female dancers to attend their dance technique class. The class meets every Sunday at 850 Kearny St. from 9-10:30 a.m. and from 10:30-11:30 a.m. for rehearsals. Call 526-2652 or 751-3054 for information. Those who attended previous classes are encouraged to return.

PROJECT TEEN CONCERN OFFERS ADULT PROGRAM

Project Teen Concern, an educational program of the San Francisco Unified School District, is offering a training program for parents and other adults who are interested in the problems of venereal disease and human reproduction, growth and development.

Persons interested should call 863-4680, ext. 300 for an application.

Chinese input elevates Chinatown school priorities

Direct input from the Chinatown community has resulted in improved priorities for Chinatown schools in Superintendent Steven Morena's recommendations for Field Act reconstruction.

The S. F. school superintendent announced at a press conference yesterday a $37,826,000 bond proposal to be placed before the voters in November that would bring schools up to structural standards imposed by law for earthquake safety. He also announced a $2,428,000 separate bond issue for nursery and school age children in City children's centers.

In the proposal, Commodore Stockton Annex and Garfield have been elevated from the 1975-1976 schedule to 1974-1975. Therefore their reconstruction will be completed by June 30, 1975, the Field Act deadline, and they will not have to be closed. Also, Sarah B. Cooper, which was previously not slotted for reconstruction, has been added to the 1975-1976 schedule. There has been added a priority for a Chinese bilingual center, where there was previously mention of only Spanish and Filipino centers.

That Chinese schools were upgraded in priority is largely due to the tireless, dogged effort of two people, First is Mrs. Verna Tam, Commodore Stockton parant who first brought Chinatown's low priority into focus, and who led the drive to have Commodore added to the reconstruction list April 2 (E/W April 4).

The second person is Laurance Jue, who mobilized the Chinese American Institute of Engineers to protest for higher Chinatown priorities.

Associate Superintendent Milton Reiterman said after yesterday's press conference that the reassessment of priorities came as a direct result of the input from the Chinese community and especially from Mr. Jue and the engineers. "I have been in contact with Mr. Jue," Reiterman said, "and it is my understanding that he will ask that the organization he represents support the new proposal."

- R.S.

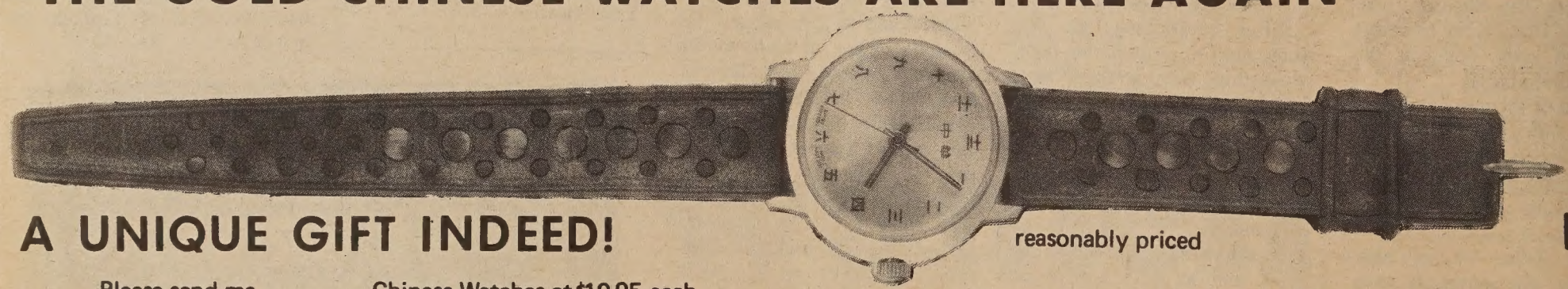
SWANK HOME FOR PANDAS

TOKYO—A $1521,000 air-conditioned house has bben completed at the Ueno Zoo in Tokyo for a pair of pandas given to Japan by China. The house is enclosed in bullte-proof glass, has a medical treatment room, a bedroom, a swimming pool and an outdoor playground.

PROJECT CONCERN GALA ON MAY 8

Project Concern will sponsor its second annual Fund Raiser May 8 from 5:30 p.m. to midnight at the Great American Music Hall, 859 O'Farrell St. The proceeds will go to its International Medical Relief Program to support the eight clinics and four hospitals it runs in Hong Kong, Vietnam, Mexico and the United States.

THE GOLD CHINESE WATCHES ARE HERE AGAIN



reasonably priced

A UNIQUE GIFT INDEED!

Please send me _____ Chinese Watches at $10.95 each.
(Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 60¢ per watch)
I am enclosing $ _____ .

frame color : gold
watch face color : gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108

中華牌金錶

最新運到中華牌手錶，名貴大方，新穎美觀。錶面數目字全是中文。爲贈送青少年最佳禮物。每個十元九五。外埠郵費請加付五角。款式有金色的錶身，錶面有金、綠、橙紅等三種。郵購請註明。又因來貨不多，請將「次選」項塡上，以便「首選」售清時補上。

廉價旅遊

TOKYO 東京

FROM $390 來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

TAIPEI 台北

FROM $480 來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

HONG KONG 香港

FROM $500 來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

請電東西報讀者會問詢

Contact East/West Readers Club

781-3194

外埠讀者請函：

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

SKI-MASK ROBBERY IN GHIRARDELLI

Two young bandits in black ski masks with yellow trim held up a messenger in Ghirardelli Square last week and robbed him of $6800 in cash. This was the latest in a series of ski-mask robberies in San Francisco which began on March 13. Police speculated that the thefts may be the work of a single Chinatown gang. The bandits, armed with a gun, stopped Bank of Tokyo messenger Nobuyoshi Ando just after he made a cash pickup from restaurants in the Square. They took Ando's brown bag filled with cash and told him to lie on the floor of a nearby restroom while they escaped. Ando reported that the bandits were Oriental and spoke with a "heavy Chinese accent." Ski-mask bandits have struck in Chinatown and in the Richmond and Russian Hill areas.

LEE PICNIC BEAUTY CONTEST

The Lee Family Associations of San Francisco, Oakland, Sacramento and Stockton plan a joint family picnic at Dan Foley Park in Vallejo on Sunday, August 5th. Entertainment for the picnic will include a "Miss Lee Beauty Contest." According to George T. Lee, chairman of the contest, it is open to any unmarried female of Chinese ancestry whose surname is Lee and who lives within 150 miles of San Francisco. Prizes for the contest include a $300 scholarship award and the privilege of being sponsored by the Lee Family in the 1974 Miss Chinatown USA Beauty Pageant. Consolation prizes will also be given.

Interested applicants should write to Miss Lee Beauty Contest Committee, Lee Family Association, 915 Grant Avenue, San Francisco 94108. The deadline is July 1st.

FEW ASIANS IN APPRENTICESHIPS

Of the 3,925 new apprentices in California's crafts and trades less than one percent are Asian, the Department of Industrial Relations announced. The figures, for the first three months of 1973, showed 15 Chinese and 7 Japanese were registered as new apprentices making together 0.6%. This is down from last year's 0.9%, though minority apprenticeships as a whole rose by 2.5%.

HUNG ELECTED TO PEDIATRIC SOCIETY

WASHINGTON, D.C.—Wellington Hung, M.D., Professor of Child Health and Development at the George Washington University School of Medicine, has been elected to the American Pediatric Society. Dr. Hung is the Endocrinologist of the Children's Hospital of the District of Clumbia. He also teaches at Georgetown University School of Medicine and has published over 70 articles.

TONY YOUNG WINS HOMEMAKER AWARD

Tony Young, a senior at Vallejo High School, won a $1500 college scholarship in California's 1973 Betty Crocker Homemaker of Tomorrow competition. This was the first year in the program's nineteen-year history that young men were allowed to compete.

Selected from a field of 50,951 seniors in 742 of the state's high schools, Tony will compete in the national finals this week in Washington. Winners from each of the 50 states will participate in a search for the 1973 Betty Crocker All-American Homemaker of Tomorrow, who will receive a $5000 scholarship.

President

Tony, who is student body president of Vallejo High, and top-ranking scholar in his graduating class, commented on the selection test, "It wasn't a home economics test. . . . It was really a test about life and your attitudes about the home." Explaining his own attitudes toward marriage and the home, he said, "I think housekeeping should be a mutual thing, with each member of the household contributing his or her best ability for the benefit of all." Tony's future plans include combining a career as a scientist with the responsiblities of a home and family.

TAIPEI PAYS HOMAGE TO GENGHIS KHAN

TAIPEI—A ceremony was held to pay homage to Genghis Khan (1167-1227) April 23, reported by the China Information Service.

The ceremony,which was presided over by T. Y. Tsui, chairman of the government's Mongolian and Tibetan affairs commission, lasted only ten minutes.

ROBERT FUNG GETS CREATIVITY AWARD

BERKELEY—Robert Fung, a senior at Berkeley High, was first-place winner in the field of Creative Achievement at the 12th annual awards presentation of the Appreciation of Excellence in Youth Program April 12. The Mayor's Committee on Appreciation of Excellence in Youth annually gives recognition to Berkeley secondary school students for excellence in scholastic expression, creative achievement, and volunteer service.

Top award winners in the senior division are offered a special opportunity to deepen their understanding of their American heritage, and to broaden their feelings of responsiblity in world affairs by visits to Washington, D.C. and to the United Nations in New York.

Pictured on the balance beam, Vanessa Joe of California State University at Sacramento, placed 11th on April 21 in the National Intercollegiate Women's Gymnastics Championships in Des Moines, Iowa.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

ZUCHINNI MELON SOUP

2 lb. zuchinni squash
¼ cup diced pork
3 dried mushroom or 4 tbsp. canned diced mushroom
¼ cup bamboo shoots, diced
¼ cup dried skinless lotus seed(optional)
2 tbsp. finely chopped cooked ham
1 can condensed chicken broth
3 cans water
½ tesp. MSG
¼ tesp. salt
½ tesp. soy sauce light
¼ tesp. cornstarch

Cook lotus seed in water till tender (about ½ hours). Soak dried mushroom in hot water for about 20 mins. Wash and dice. Mix pork with corn starch and soy sauce.

Peel zuchinni. Cut melon in half lengthwise. Scoop out seeds, and dice the meat.

Bring chicken broth and water to a boil, adding melon, mushroom, pork, bamboo shoot, MSG and salt. Boil soup for 5 mins., then reduce heat. Add lotus seed. Simmer for another 5 more mins. Sprinkle chopped ham into individual bowls of soup.

家常食譜

青瓜粒湯

材料：青瓜二磅；小半杯豬肉粒；三個冬菇乾或四湯匙罐製菇粒；小半杯竹筍切粒；小半杯蓮子乾（可免）；二湯匙熟火腿切碎；一罐濃縮雞湯；三罐清水；半茶匙味精；小半茶匙鹽；半茶匙生抽（醬油）；小半茶匙粟粉（豆粉）。

製法：以水煮蓮子約半小時；浸冬菇在熱水中約二十分鐘，洗淨切粒。加進豬肉、豆粉及醬油（生抽）。

青瓜去皮後切半去瓜核。

煮雞湯加水至沸，加進青瓜、冬菇、豬肉粒、竹筍、味精、鹽。再沸約五分鐘，減熱後加蓮子，慢火再煮五分鐘可食。分在小碗時可加火腿碎在上。

ENGLISH LANGUAGE CORNER 學英語

牛奶部 Dairy Section

胡太：我要買雞蛋。
Mrs. Woo: I need eggs.

李太：我知道超級市場的蛋用來煮是不適合。
Mrs. Lee: I knew supermarket eggs weren't good for boiling.

胡太：你祇要多放幾天然後煮。
Mrs. Woo: You keep them a few days before you boil them.

李太：我想使我的小孩飲多些牛奶。
Mrs. Lee: I wish I could get my children to drink more milk.

胡太：我要買奶粉。
Mrs. Woo: I will buy some dry milk.

李太：他們不飲奶粉。
Mrs. Lee: Oh, they won't drink that!

胡太：我的小孩亦不飲，但你可以將奶粉混合在鮮奶紙盒內。
Mrs. Woo: Neither will mine, but you can mix the powder into the carton of milk.

李太：這是好主意，我在這裡買些奶粉。
Mrs. Lee: That's a good idea. I'm going to buy some dry milk here.

短聞

✻人力中心新職

過去華埠北岸區的人力發展中心可以介紹的工作包括秘書、接待員、電話接綫員、機械師、廚師等，目前該中心已開始接到護士、呼吸治療專家、及其他醫療人員、會計師、商業經理、工程師、電腦工作者、以及三藩市其他所有的工作種類，凡失業者或欲更換工作者皆可在辦公時間內往襟馬紹街六六一號該中心之辦事處請求協助介紹工作。

✻中國歌曲演唱會

中華文化中心主辦，女高音彭德慧女士，于加省省立大學音樂研究院音樂碩士畢業演唱會，演唱中國各省民歌、古典及流行曲，并有彭女士個人改編之曲，皆由國樂伴奏，有中華國樂社社員伴奏及演奏中國古樂。

演唱會於五月十八日（星期五）晚八時，在襟馬多學校（企李街九五零號）舉行，免費入場。

✻李仲振榮譽博士

本埠五洲致公總堂二月間，得接其母校奧海奧北方大學校長梅耶博士來函，謂該大學董事及教職員會議議決，贈他工程系榮譽博士學位，并着其於五月十三日，在母校舉行畢業典禮時，親到領取。

✻華埠各行業狀況

國府僑委會委員長毛松年來市，曾在中華總會館召開一個「華僑工商業座談會」。當地華商分別報告各行各業概況，頗具參考價值。

例如蕭慶田說，舊金山華埠入口商約十餘家，每年與台灣貿易額約一千萬元，單洋菇一項已數百萬元了，其他以竹笋馬蹄及竹器爲多。

鄭宗普指出華埠共有古玩店一百二十五家，每年營業額超過一千萬元，日本製造的商品佔了百分之七十五。

黃汝湘說目前華埠車衣廠共有一百六十家，工人達三千名，另有千餘華婦在西人車衣廠工作，以全市計，製衣工人百分之六十以上是華人，每年工資總收入可達二千萬元。

李華廣謂全美華人電影院共二十家，其中三藩市六家，紐約五家，羅省四家，波士頓二家，檀香山二家，舍路一家，大部份上演國語電影。

麥旭耀指出灣區華人約十萬，但每年回遠東觀光旅行的共有一萬人，今後仍續有增加的趨勢。

✻青年訓練班

青年計劃是三藩市學校區一個教育計劃，其目的爲協助家長對青年們在生理上的了解。因此，特設一個有十二小時的訓練班。訓練時間是在四個星期三晚上，即是在五月二日、九日、十六日和廿三日、十七時至十時，地點是在第十七街三八五零號衞生第一分局舉行。

訓練課目包括有(一)反應行爲的決定，(二)行爲對選擇的影響，(三)青年的生理與情感的變化，(四)人類繁殖，(五)性病，(六)社交技術等項。

青年計劃是由健教福部的衞生精神課支持的，凡三藩市居民不論家長或成年人，如有興趣和關心青年們的生理問題者，歡迎參加訓練。請撥電話八六三—四六八零分機三零零青年計劃組索取申請表格，或函寄本市溫納士亞運由一三五號郵政號碼九四一零七亦可。

（左）黃姐小埠華美全年三七九一愛艷）與僑市藩三及賓嘉黃姐小埠華市藩三。攝合上席會宴迎歡在年松毛長員委（攝龍沙）

傷風消費

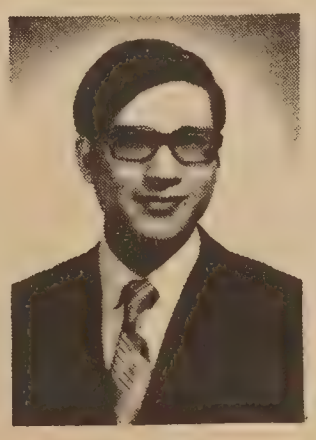
傷風雖是小事，但美國人每年消耗於這種小病或有關的醫藥費數達十億元。單傷風丸藥銷量已達一億五千萬元，以「干忒」高踞首位，「地利士丹」次之。咳水銷量爲一億六千五百萬元。

美國益羣人壽保險公司

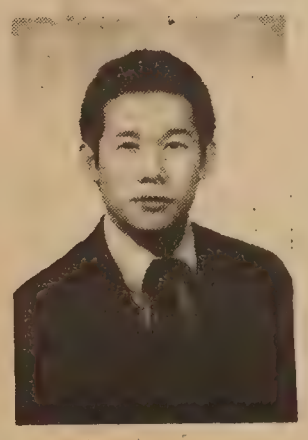
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



C. Chark Lui
澤振雷
（理經）



Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

傷風消費

換文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
有均
現貨齊備 全美批發

法律與道義

聖時

尼克遜總統日前提議恢復死刑時說：近十年來，美國人常常說：「犯罪者無須爲他的罪行負責，社會才應負其犯罪的責任」。因此，尼克遜完全不同意這種「寬縱的哲學」。

尼克遜更進一步解釋他的觀點說：「社會對犯罪有罪，只有於我們未能將犯罪者置於法律公平裁判時才有罪」。他說：「當我們未能使犯罪者爲其所犯罪行付出補償時，我們無異於鼓勵犯罪者這樣想：『罪行本身將付出補償』。」

尼克遜的此一說法，從正面看，是的確有道理的。

第一、「未能將犯罪者置於法律公平裁判時，社會有罪。」例如：如各強盜，爲了搶十幾元，不問被搶者是否反抗，便一槍先把被搶者殺死。這樣的惡徒，如果任其逍遙法外，或雖然將其逮捕，而未科以應得之刑，顯然是不公平的，不公平就是沒有正義，沒有正義就是罪惡——這是社會不公平的罪。

第二、「未能使犯罪者爲其所犯罪行付出補償，無異於鼓勵犯罪」。例如：上述殺人強盜，殺人無須償命，則壞人更壞，因爲他認爲這不是他的責任；好人也會變壞，因爲他想：「反正做壞事無須付出補償，殺人無須償命，我爲甚麼不先殺別人，而要坐着等別人來殺我？」社會沒有公平的判裁，於是姦淫虜掠，盜匪如毛。

不過，從反面講，如說社會對犯罪沒有責任，則又不然。第一、社會沒有公平的法律，以至盜匪如毛，這是政府的責任，也是社會共同的責任。第二、社會沒有公平的教育機會，富人子弟可受良好教育，窮人托兒所也沒得進，未受良好的教育，不知何爲公理正義，這是社會的責任。第三、社會沒有公平的經濟發展機會，富人坐享祖先餘蔭，窮人連一份雜工都不容易找，他如挺身走險，社會也有一份責任。

所以，政府除須以公平的法律以判裁兇頑之外，並須兼顧社會的公平，而不應像尼克遜這樣刪削貧民的社會福利。

短聞

※房屋建造成本漲

三藩市設計局宣稱，本市一伙住宅建築費，去年增加百分之二十六。即在一九七一年，平均每間住宅，建築成本三萬二千八百三十三元，但去年則增至四萬一千三百五十八元。

該局官員嘉祿指出，去年本市拆除殘舊房屋八百六十三間，但新建一千七百一十三間，結果增加住屋八百六十間。嘉氏說，在被拆除及新建之房屋中，約半數係由本市重建局所經辦。

LOW FARE, BEST SERVICE

廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。
二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。
三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅館及遊覽節目。歡迎垂詢。
四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。

請與本會負責人許先生商洽（781－3194）

華都酒家

615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362-2800

早午市名茶美點

大展鴻圖　皇酥飽　上皇叉燒　皇酥飽　薄皮蓮蓉餡　東江釀豆腐角　咖厘鷄粒　荔蓉蝦餃　鬆化甫芋蝦角

▲星期美點▼
▲未能盡錄▼

特設外賣部
歡迎光顧

馳名皮蛋瘦肉粥

晚餐華筵小酌一律歡迎

歡迎預訂：
乳豬席
海鮮席
包翅席
山川野味席

即日上市
進補及時
眞材實料
「燉品」
美味和菜　經濟實惠
粥粉麵飯　常備供應

營業時間：每日由上午十時至夜十時半
地址：三藩市積臣街六一五號
電話：三六二·二八〇〇

(一)新五用英漢雙解辭典：一元七角。
(二)北京十二年：一元二角半。
(三)唐宋名家詞選：一元四角半。
(四)江南行（鄭家鎮畫集）三元半。
(五)楊振寧談中國之行：二角半。
(六)怎樣寫毛筆字：四角。
(七)中國山水紀遊集：五元二角半。
(八)古詩文新說：七角。
(九)中國古代音樂家（東方明著）：六角半。
(十)中國歷代散文家（靳庵）：八角。
(十一)中國歷代教育家（包蘭）：九角半。
(十二)中國古代醫學家（靳庵）：八角半。
(十三)中國古代十大畫家（郭味蕖）：二元半。
(十四)中國歷史講話（林蓮）：五元半。
(十五)世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。
(十六)東捕寨風物（邵敏之）：五角半。
(十七)中國歷史文物趣談（高貞白）：一元四角半。
(十八)重訂六體字彙本（收辭多，重正音，解釋簡明切意）：四元七角半。
(十九)中國鐫印源流（落澌淵錢君匋著）：一元七角半。

西遊記

(二)(精)二元
(三)黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。
(三)貴州民間故事（宋哲）：九角半。
(三)中國歷代詞選精裝本（羅淇）：五元半。
(四)中國歷代戲曲選精裝本（傅偉）七元七角半。

書籍在四本以下收郵雜費每本二角半，凡購書籍五本以上只收郵雜總費一元。

東西報

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

報刊雜誌難題多

美國出版事業危機重重。這十年來各大城市中報刊關閉合併，是衆所週知事實。其因素是工資劇增及電視競爭。奇怪的是當報社在廣告上收入減少時，工會不但不予同情，反變本加勵的怠工罷工，常使報社在內外交迫下停刊，結果還是一般從業員橫遭失業之殃。

雜誌週報等問題與日報不同，雜誌等多依賴郵局投遞。故郵費增加時逼使不少雜誌停刊。同時近年來美國人趨向閱讀專門性的雜誌，故一般性的刊物如「展望」、「生活」等銷數達數百萬的也無法維持下去。

上週又一著名雜誌宣告停刊。這份銷數高達八十萬的「星期六評論」雜誌自一年前改版後，曾在編輯發行各部門上作一個人事上的大調整，把編輯部遷來三藩市，把每週雜誌分放在「科學」、「教育」、「社會」及「傳播」四重點上。本來這是一個很好的計劃，也就是適應潮流，把一份一般雜誌。可惜力不從心。改版後廣告戶逐漸減少，投資者見風聲不佳，也就裹足不肯再加添資金了。

聞說「星期六評論」可能與「世界」雜誌合併。但無論如何，「評論」的數百位編輯發行人員已被打進失業的行列了。

床

據專家們說，一天二十四小時，應該工作八小時，娛樂休息八小時，睡眠八小時。這是正常的規律。如此說確然無誤；則人生至少應有三分之一的時間是消磨在床上。床對於人生幸福，實在太重要。

漸入中年的人，生理會逐步有些變化。聽朋友們說，如果睡的是彈簧床，因爲太柔軟太舒適，久而久之，在脊椎的某些環節之間就會自然而然生出軟骨來。那軟骨便會壓迫神經，使人劇痛不堪；鬧得最厲害的時候，能使人坐臥不寧，寢食難安。

有甚麼治療的方法嗎？改睡木板床。木板床很硬，脊椎骨就能保持挺直，而軟骨也就長不出來了。

在民國十幾二十年，某些「鴛鴦蝴蝶派」的作家筆下，描寫到豪富之家的內室，往往少不了席夢思彈簧床，彈簧床乃是所謂高級享受的象徵之一。可是，近年來彈簧床已經和電視機、電冰箱一樣，「飛入尋常百姓家」，算不了甚麼稀罕之物。但是，很少人注意到柔軟舒適的彈簧床竟會睡出毛病來的。

華埠影響

（上接中文版首頁）

善工作，目前有兩項較重要的發展，一件是華人遊樂場的改建，第一期改建工程，已於本年二月開始，并將於本年暑期間完成，這期工程，是集中於遊樂場中間地帶，移去原有的鞦韆、滑梯和團轉機，改裝多類的器具，如攀網、雙滑梯、輪鞦、木樁山等，并設有長椅枱櫈以備老年人休息之用。

華人遊樂場改建計劃，最近獲得市府撥款十五萬元及私人捐款二萬元，所以華埠康樂委工程，主要是拆去現在容納更多活動；又擬將之康樂室，移建於靠網球場一邊，共兩層，上層與網球場平衡，把網康樂室後面之空地改作幼童遊戲場所，這些計劃，市府康樂公園娛樂另一件工程是由市府利用特別撥款興建在蟹街夾委李賀街之小型公園，經於三月間完成

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

The Bank with New Ideas and Traditional Personal Service

本銀行係中央存款保險會會員爲華人資本組織而成經營本地及國際一切銀行業務

歡迎惠顧

竭誠服務

建東銀行總經理潘民强
華埠分行經理余河謹啓

HEAD OFFICE:
233 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1226 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

信託儲蓄貸款會 華埠分行

一年之計在於春
一日之計在於晨
一生之計在於勤

勤於儲蓄——致富之道也
信託儲蓄——計之上者也

資本六億元。分行卅一間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。十日前存款。壹日起計息。泊車一小時。

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

眞理隨筆

敢言非勇論

余卓雄

菲律賓的第一夫人愛妙達論民主政治，認爲如同一套衣服。她說：「美國人身體魁梧，穿上十分合適。但是菲律賓人身裁細小，穿起美式衣着，不能稱身，必需加以改裁。」

可是美國人穿美製的民主衣着，又何嘗人人合度？大體來說，民主政體鼓勵人民參與公衆的事，大家都有權利發言。然而近年有個怪現象，世人敢言者，往往是一堆似是而非的謬論。他們「敢」的既不是「眞」言，反而擾亂視聽，言論自由的集會，成了惡意破壞的場所。

君王時代，有所謂「先斬後奏」，現代人以不同的方式承襲之，偏見和固執，和不問皂白的態度，使民主風度盪然無存。我在倫敦，到國會參觀過邱吉爾雄辯的地方，就在議場的中央，發言的議員，必要站在劃定的紅界綫後面，雖到激昂之處，也要抑制守法，否則就是越界出醜。

敢言而不先思，非勇也，是莽夫的行爲。有種人缺乏世故修養，確是事實，所以近世的爭執，無從調解，因爲有一方面採取極端主義。他們反抗一切的傳統、秩序、組織。忘記了民主的產生也是傳統、秩序、組織的功勞。加上個人的互相尊重，就是反對，也要做一個君子呢。

如果一個國家，一枝軍隊，一個團體，被「敢」言的操縱，我們是說那些只說不做的，勢將迫民主變爲獨裁，或是把議場變了戰場，不是社會之福。偉大的人物之能流芳百世，不是爲了他們有如簧之舌，或有何鼓動的能力，而是他們一面做事，更容納他人的意見和勸諫。

我在青年時頗喜歡獨行獨斷，甚至欣賞自己的創造力。年歲漸長，學習了聽取別人的意見，觀察他們的長處，和倚賴他人的帮助。比如說，我們的樓房有四層，三萬方尺的面積，單是管理各種機械、門戶開關、修理、便常常化去很多時間、來研究那方面的智識和理論，我開始發覺自己根本不會如何把一口釘釘在三合土的牆壁上，何況其他？

我們爲人民公僕的，在民主制度下，要參加無數的會議，就是一課最實際的人生功課。有一天我參加兩次會議，氣氛前後不同，一個是言之成理，開心見誠，聽者微服。一個是强詞奪理，令人哭笑不得。經驗告訴我們，後一種會議的哲學和手段，在若干時日以後，必會隨風消逝，有心服務人羣的，應該自勉。

有體貼對方的心，可以減少兩面的磨擦；冷靜的思考，增加我們的智慧。所羅門王求上帝給他能辨別是非，禱告說：「不然，誰能判斷這衆多的民呢？」

「只有上帝知道」那一句話並不是消極，其中含有極深的道理。每個人都有一些難言之隱，敢言者未必知道對方的苦衷。理門皮萊士是尼克森總統的特別助理，他主張人人要拿出「敢言」的勇氣對自己存疑，多聽、多問、多學。「暫且不要高談濶論……聰明人知道人的判斷和理解力有限，假如我們肯花一點時間，把那些原『認爲』是千眞萬確而結果證明並不正確的事統計一下，那麼我們的公開言論便會穩健得多。」

耶穌說：「口裏說：『主呵、主呵。』的人，不都是能進天國。」在宗教的嚴肅克制上尚且如此，自由如民主，更要小心謹慎。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3246

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

BIG VOLUME PURCHASE MEANS EXTRA SAVINGS!

100% SOLID STATE MODULAR COLOR TV

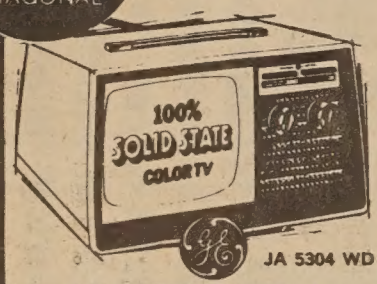
25" DIAGONAL

MODEL MA 9112 MB

- GE · 100% Modular Solid State Relicolor Chassis
- One Touch Color System
- Automatic Fine Tuning Control
- Black Matrix Advanced Spectra-Brite TM III Picture Tube

Another Trainload VALUE!

10" DIAGONAL PORTABLE COLOR TV



JA 5304 WD

GE · 100% Solid State Reliacolor Chassis

Solid State "Sensitronic" Tuning System

GRAND OPENING SALES SPECIAL !

19.7 cu.ft. NO FROST SIDE-by-SIDE REFRIGERATOR–FREEZER

TFF 20 DN

Another Trainload VALUE!

Freezer holds up to 237 lbs. • Ice 'n Easy service, or add an automatic ice maker now or later, optional extra. Adjustable shelves • 7-Day meat keeper • Slide-out meat pan • Rolls out on wheels for easy cleaning.

GIANT 18 lb. WASHER With MINI-QUICK 10 MINUTE WASH

WWA 8420 N

- 5 Cycles : Normal, Permanent Press with cooldown, Automatic Soak, Mini-Quick, Mini-Wash, Extra Rinse
- 4 Wash & Spin Speeds
- 5 Water Temperatures
- Variable Water Levels
- Bleach Dispenser

ELEGANT NEW SELF-CLEANING OVEN RANGE

J 390

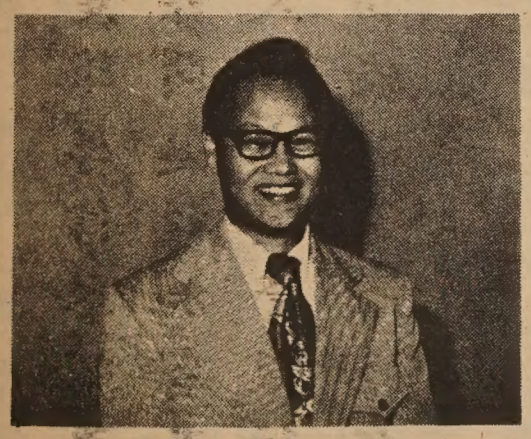
- P-7 Total Clean Oven System
- Automatic Rotisserie
- Meat Thermometer
- 23" Wide Oven
- Automatic Potwatcher
- Teflon Coated Griddle
- Picture Window Door
- 2 Convenience Outlets—1 Timed

Another Trainload VALUE!

新張大減價

歡迎

僑胞光臨選購

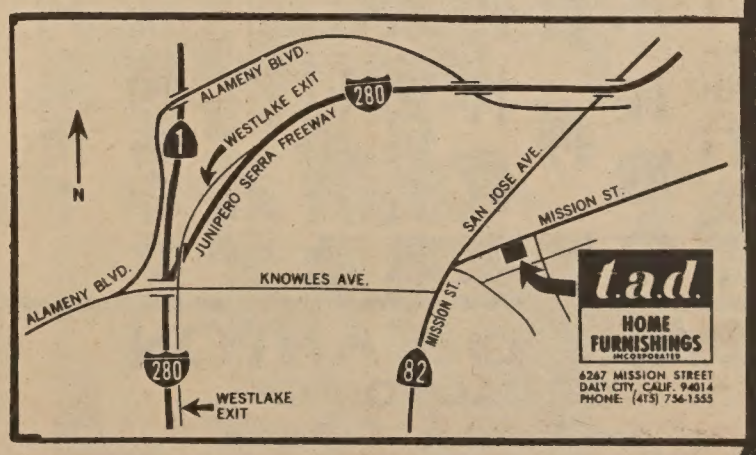


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



抗戰八年身歷記

李貞明

（廿一）

我們在柳州不多大躭擱，又乘公路汽車出發。途中遇大雨，車廂漏水，行李盡濕。十六日星期一晚抵賓陽。翌朝再啓行，途中又遇雨，不過這天是毛毛細雨，一連兩天都是。未到桂林，要先經陽朔，素聞「桂林山水甲天下，」又說「陽朔山水甲桂林。」汽車沿江岸行，但見小石山一座一座的，像圭，像笏，像饅頭，像塔，亭亭玉立，青翠可喜。昔人有句云：「冒雨遊山且莫嫌，却緣山色雨中添。」從前陸放翁入蜀時抵劍門山，遇着毛毛雨，他唱出了這名句：「此身合是詩人未？細雨騎驢入劍門！」陽朔的山多是石灰岩，清奇秀麗，於細雨中看它們，像披輕紗，像步雲霞，益增嫵媚。我們沿途欣賞，眞正目不暇給。我亦有句云：「翠湧煙雲千萬態，陽朔峯岩細雨中。」不知不覺間已到了桂林。

自沿海諸名城，相繼失陷後，這時的桂林，儼然全國重鎭，東連粵閩，北通湘贛，南達雷州半島，西入黔滇，實是交通及經濟中樞。國人未能遠走重慶，成都的，多停留於此地。一時人口大增，市面繁榮。桂林既是這樣重要，無怪乎敵人念念不忘，一定要攻下它，方能快意。一九四四年十月一日，使用十餘萬大軍，由湖南南下，又從廣東境佔領梧州，遙爲策應。此名城十日內失守，發生大火，難民撤退，極爲狼狽。初時通往金城江火車擠擁不堪，甚至車頂上，車廂外都掛滿了人。其他只好步行，因公路上車輛堆塞。復因敵騎兵，專抄小路，而且馳跑得快，趕在難民之先。難民苦不堪言，行李損失，拋妻棄兒，各人自己逃命。這次生命財產損失，眞沒法估計。這是後話。

我到桂林時，適逢它極繁盛時期，不少同學及友人住在該地，因蒙招待，及帶領遊覽獨秀峯，象鼻山，及江邊天然岩洞，該處洞穴頗多，又深又廣，係天然防空洞，大的可容二三千人。記得入城翌日，適遇空襲警報，大街上簡直是人山人海，走去江邊躲避。

我在桂林等了兩天，然後買到火車票去衡陽。計七月廿二日起程，車廂內人很多。廿三早便到達。衡陽在南嶽衡山之南，當湘江與蒸水合流處，是長沙以南的大鎭，入城第一個印象是塵土飛揚、居民多患有眼疾。雨後街上泥濘，當地人士穿木屐有數寸之高，不是這樣，不能在街上行走。湖南人喜食辛辣品，在飯店叫一碟牛肉，送來了一大盤，而且筷子足有一排錢尺長。我們要南下曲江，先要過河到東站買火車票。到後有警報，我在附近躲避一下，好在敵機不是向這裏來，火車站常常是他們轟炸的目標。火車傍晚南開到天明已抵曲江。

自廣州淪陷後，廣東省政府曾一度遷粵西北連縣，後設臨時省會於曲江。曲江地當貞江與武水會合，江流曲折，故稱曲江，地點在湖南，廣東和江西交通綫上。唐朝名相張九齡爲曲江人，人稱他曰曲江公。罷相後玄宗想念其風度。後人建風度樓於市中心，以爲紀念。曲江亦稱韶關，在其東北天然排列有三十六石。相傳帝舜南巡，登石上，奏韶樂。所以其地亦稱韶石。韶關南華寺爲佛教聖地。供有六祖眞身。禪宗傳至六祖，衣鉢再不傳下去了。而寺附近之南華李，更遠近馳名，果實脆而甜，市上常有發賣。

曲江除五里亭十里亭爲省政府所在地外。中山大學，嶺南農學院，培聯（培正，培道）中學，皆設於砰石。嶺南校本部則設於鐵路綫上，仙人廟。華英中學，設於曲江河西。教育事業及商業皆興盛。因敵機空襲，日間市內很冷落，但黃昏來臨後，風度路上，常有人羣擠滿，熱鬧非常。

（未完）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
INSURED

華埠創舉週六營業
特殊服務便利顧客
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年半獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

加州廣東銀行
奉國加省政府立案
◇中央存款保險公會會員◇
每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

本行經營左列業務：
個人商業及儲蓄存款
（個人存戶如有二百元之儲蓄或活期存款餘額免費使用活存支票戶）
質押貸款　信用貸款
購置汽車或傢俱貸款
房地產質押貸款
進出口押匯
租賃大小保險箱
港澳匯款　旅行支票
僑胞光顧　無任歡迎

BANK OF CANTON
OF CALIFORNIA
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insurance Corp.
Head Office
555 Montgomery St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-43
Branches
743 Washington St.
San Francisco, Calif
Telephone 42 -5251
1201 Stockton St.
San Francisco Calif.
Telephon e989-4088

金山客批世情

尋好夢

蘇聯婦女近在百貨公司搶購睡衣。

金山客曰：不滿現實，「尋好夢」亦可獲一時之安慰也。

非糊口用

西德一家紙廠，新出產厠紙印有英文課程，每卷共二十六課。

金山客曰：學習英文本爲「糊口」之謀工具，西德竟以之「揩屁股」，殊可嘆也。

掃地斯文

東京市政府之清掃局，舉行一九七三年度清掃作業員招募考試，資格需高中畢業或同等學歷者，本年應徵人數超出招募額七八倍，其中且多爲大學生。

金山客曰：由此可知日本文化水準之高，「掃地」者皆「斯文」也。

海外「長城」

廸斯尼遊樂場籌設「中國中心」，計劃建築一座「萬里長城」。

金山客曰：孟姜女尋夫，要乘飛機矣。

老虎絕種

印度老虎有絕種危機，世紀初之四萬隻大爲減少。

金山客曰：「虎虎有生氣」一語，並不適用於印度矣。

得咳笑○○○ 現場錄音

直譯

西人：你做生意嘅手法眞係唔錯。

唐人：（客氣）也說話，也說話！

譯員　WHAT DO I SAY!

WHAT DO I SAY,

一個人

老師：一個人千祈唔好賭錢。

學生：梗係啦，一個人點樣賭番？至少要有兩個人

短聞

※孕婦指導班開課

華埠衞生第四分局主辦之粵語孕婦指導班，現定於五月二日（星期三）由下午二時至四時，在該分局（美臣街開課，課程包括有：一、受孕象徵，二、醫生如何檢查，三、胎兒發展，四、營養選擇，五、留產前各項準備，六、嬰孩護理，七、服裝

※華埠儲貸會

全屬華資的聯邦儲貸會，已獲得美京聯邦住宅貸款銀行局核准，開張營業。

現悉該儲貸會，已蓄貸款會，行址擇定市作頓街一千二百四十一號（即琛記電器公司舊址），現由著名劃則師蕭根偉設計，加緊裝修中，預期九月中旬，新

「會場現形記」：於梨華作。這本書收集她近年來最尖銳的新作，書中人物使人心碎心醉，作者寫作技巧使人耳聰目明。此書有余光中的序。每冊一元半。

EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

（郵費每本二角五）

華都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824

即日起全美首映第一鉅製
華都影業公司精選發行
英雄本色
王羽　倉田保昭　謝金　金菊　陳佩玲
（到處爆滿震撼影壇）
鈔票與我
陳曼玲　白鷹　秦祥林
優待僑胞：星期一至星期五，十二時至一時，成年人特價一元。
鉅片預告：霹靂神探

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: 982-6085

五月三日起獻映
大鑼大鼓古裝歌唱
花燈記
任劍輝　羅艷卿　梁醒波　歌陽儉　任冰兒　許英秀　鄭君綿

俠盜
編改說小空天聲呼的麗
金絲貓
任劍輝　羅艷卿　李香琴　劉克宣　鄭君綿　任冰兒　許英秀　白龍珠　張生
主演

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
票價：成人 ADULT $2.50
十一歲以下小童 $1.00 UNDER 11 YEARS OLD
映獻重隆日四廿
映加場同
LEGEND OF LUST 譚奇月風
ADULT MOVIE
成人電影
呢套最盞
潤肺養眼
兒童唔啱
說不盡的風流！歎不完的旖旎！
CHILDREN NOT ADMITTED
女子公寓
丁珮　楊帆　李麗麗
映獻重隆日不
獻映場同
MAN OF IRON 鐵連仇
陳觀泰
王井　鍾莉
領銜主演
玉面俠
何莉莉　高遠
領銜主演
導演
張徹
鮑學禮

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 18 • MAY 2, 1973 • 15 CENTS

五月二日 • 第七卷第十八期 •

HOUSING PROJECT UP IN AIR

華埠重建計劃受阻

幸華人遊樂場改建

上星期五（四月廿七日）華埠居民爲了托兒所，老人福利計劃及房屋重建款項之被裁撤或凍結，特由中午十二時至下午一時在斐孟大酒店前向在該酒店演講之聯邦健康教育福利部部長雲勃加進行示威抗議，表達本區居民之心聲。

關於聯邦凍結發展民居之撥款，華埠遭受損害最大的是「士作頓街夾沙加緬度街重建計劃」。本年初，聯邦民居發展局已向三藩市重建局透露：將於短期內撥款進行華埠此一計劃，但未幾則又宣佈凍結消息，暫不撥款，使那即將到手的一百三十萬元成爲泡影，因而該計劃之購買地皮及其他籌備工作，不得不停頓下來。

聯邦宣佈凍結民居發展款項後，美京民居總局并派員來市，再次審核各項住屋計劃，當然也包括「華埠士沙重建計劃」在內，該員返美京時，曾携回有關華埠計劃資料，并允向白宮方面查詢已撥給「士沙重建計劃」之款項，是否也在受凍結之列。

華埠住屋協進會除不斷敦促聯邦民居局三藩市分局向美京總局採取消息外，并曾與米耶下議員之行政秘書會晤，尋求新途徑將撥款解凍，因爲這款項是米耶下議員於競選期間在華埠當衆宣佈的。

此外，華埠住屋協進會又曾派出代表，前往羅省出席一個全省性的「加省省民聯合抗議凍結民居撥款會」，要求美京解凍。出席者包括政府人員、銀行家、物業抵押專家、工會代表、及社區代表等。該會復派出代表出席省議員召開之公聽會，會中宣佈華埠住屋情況及「士沙重建計劃」，聯邦凍結撥款對華埠之影響等事項。

華埠住屋及康樂改

（下轉第十五頁）

華埠居民酒店門前持牌抗議

Protestors ask HEW secretary Caspar Weinberger not to close the nursery, and say they need child care for the children. (Connie Hwang photo).（攝寧康黃）

件事閘水展發新

四月三十日晚上尼克遜總統在電視廣播中向全國宣佈他對「水閘事件」負全責。並同時宣佈三位白宮高級職員及司法部長的辭職。這三位職員中包括白宮辦事處主任何達民及白宮內政顧問艾力民。這幾位都傳與「水閘事件」有直接間接關係。

美國一般人民不是不知道在競選中政客常常有越軌行爲，但想像不到現任政府高官中也受如此牽連，及若干白宮職員竟欲一手遮天，把這案件的眞相隱藏矇蔽。

現在案情仍未大白，相信新司法部長李查臣上任後，還要另委專人調查此案。但美國人民對尼克遜總統的處事態度及白宮辦事人員的信任必然被打一大折扣。

* * *

我們華人到此民主法治之國度，常常不明白爲什麼白宮權勢之大，也要受外力攻擊。爲什麼貴爲總統，也要公開向人民認錯。爲什麼聯邦調查局局長，也要因燒毀了一份文件而丟官。其實在民主制度下，官職越大，則越受各方監視。權勢越大，則越爲立法監察之議會所注意。所以聯邦政府極爲高級的什麼部長主任等等，也不敢私用一張公家信箋。許多議員在再競選時，也在信封信箋上印有「非用公款印製」或「由某競選委員會供應」等字樣。

在美國，做官的不能作威作福，不能只會吃喝迎送而不管職位內事務。因爲在民主國度中，就算沒有人檢舉，這樣的官員也必無重選的希望，「水閘事件」直接上與我華人沒有什麼關連。但今後華裔跨進美國政壇的必然會多。希望大家記取尼克遜總統這一次的教訓；做事要謙虛，要光明正大，更要走出小圈子，爲大多數人民謀福利。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102